Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

19-е пленарное заседание
Пятница, 20 сентября 2002 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Ян Каван . . . . . (Чешская Республика)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-жа Джарбусынова (*Казахстан*).

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 9 повестки дня (*продолжение*)

Общие прения

Выступление вице-президента и министра здравоохранения Республики Палау г-жи Сандры Пирантози

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление вице-президента и министра здравоохранения Республики Палау Ее Превосходительства г-жи Сандры Пирантози.

Вице-президента и министра иностранных дел Республики Палау г-жу Сандру Пирантози сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне очень приятно приветствовать вице-президента и министра здравоохранения Республики Палау Ее Превосходительство г-жу Сандру Пирантози, которой я предлагаю выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-жа Пирантози (Палау) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу поздравить г-на Кавана с успешным избранием на пост руководителя этой Ассамблеи и от имени моей страны поздравить Восточный Тимор и Швейцарию с их недавним вступлением в нашу семью наций.

Мы собрались здесь через год с небольшим после ужасных, безобразных событий 11 сентября 2001 года. Мир до сих пор не может примириться со всеми последствиями бесчеловечных по своей жестокости актов, совершенных здесь, в Нью-Йорке, и в Александрии, штат Вирджиния. С учетом того, что во многих областях члены нашей Организации имеют различные и зачастую противоположные интересы, все мы можем с надеждой и гордостью воспринимать тот факт, что солидарность, столь очевидно проявившаяся в Генеральной Ассамблее в прошлом году, остается в целом неизменной и сегодня. Правительства стран всего мира продолжают сотрудничать в усилиях по выявлению, установлению местоположения и пресечению деятельности террористических организаций и тех, кто попечительствует таким организациям и оказывает им помощь.

Палау, несмотря на трудности, связанные с ее размерами, отдаленностью, ограниченностью возможностей и экономической уязвимостью, полностью привержена сотрудничеству с сообществом наций в целях победы над террористами и их сторонниками. Мы энергично пересматриваем наши

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

законы для того, чтобы нам было проще собирать информацию о подозрительных лицах и деятельности, делиться информацией с другими странами, блокировать подозрительные финансовые сделки, вводить внутреннее уголовное наказание за транснациональные преступления, конкретно определять террористические акты как преступления, подпадающие под действие нашей внутренней юридической системы, и упорядочить процедуры ареста активов и экстрадиции в интересах укрепления сотрудничества с нашими товарищами по этой войне с терроризмом.

Однако трудности, о которых я только что говорил, препятствуют нашим усилиям по реализации этих законов в полном объеме. И как бы мы ни хотели поддержать глобальную войну с терроризмом, Палау, как и многие другие развивающиеся страны, не смогут значимо участвовать в этой важнейшей кампании без помощи развитых стран. Поэтому тем, кто руководит борьбой с терроризмом, Палау говорит: «Пожалуйста, дайте нам необходимые инструменты для того, чтобы мы могли вносить существенный вклад в эту борьбу и оказывать практическую поддержку вашим усилиям.»

Хотя подавляющее большинство стран по-прежнему едино в своем стремлении добиться победы над терроризмом — и это повод для оптимизма, — имеются также основания для беспокойства. Некоторые страны, как представляется, недостаточно решительно настроены на принятие конкретных мер по предотвращению террористических нападений, тогда как другие, похоже, не вполне осознают новую динамику мира после 11 сентября. Те, кто поддерживал события 11 сентября или попустительствовал им, радуются, когда слышат, как члены этого органа говорят о необходимости дождаться консенсуса, прежде чем предпринимать действия по устранению реальных угроз национальной и международной стабильности. Террористы и те, кто им сочувствуют, также испытывают удовлетворение, когда слышат, как руководители продолжают говорить на старом языке, обсуждая методы реагирования на терроризм, вместо того чтобы говорить о том, как предотвратить и предварить следующее нападение. Ничто так не радует силы глобального террора как разговоры членов международной коалиции по борьбе с терроризмом о взвешенном и согласованном реагировании на следующую жестокость.

Главное вот в чем: вероятность катастрофы и связанного с ней ущерба настолько велика, что мы не можем ждать следующего выпада. В этой связи Палау полностью поддерживает Соединенные Штаты в их стремлении предотвратить последующие нападения и гибель людей. Многосторонние, основанные на консенсусе действия — это очень похвальный идеал, но им нельзя оправдать и извинить гибель людей и ухудшение условий их жизни, которые произойдут, если позволить тем, кто надеется на террор или поощряет его, нанести удар первыми, либо непосредственно, либо опосредовано. Поэтому Палау призывает членов Организации Объединенных Наций вновь объединиться в решимости предотвратить будущие трагедии.

Как ранее уже отмечалось, мы можем испытывать некоторое удовлетворение в связи с тем, что добрая воля и единство цели, которые были продемонстрированы сразу после жестоких террористических актов, совершенных в прошлом году, в значительной степени продолжают сохраняться. Однако Палау хотела бы отметить, что прошедшая недавно Встреча на высшем уровне по устойчивому развитию продемонстрировала прискорбное отсутствие приверженности решению задач развития у подавляющего большинства стран.

Неспособность многих стран вновь подтвердить цели, поставленные на Встрече на высшем уровне по проблемам Земли, также вызывает разочарование. Все эти события свидетельствуют о том, что добрая воля и солидарность, по-видимому, ограничиваются лишь вопросами, которые больше всего волнуют страны развитого мира.

Отсутствие прогресса в области обеспечения устойчивого развития также является свидетельством того, что страны развитого мира по-прежнему рассматривают развивающиеся страны, такие как Палау, в качестве символических членов международного сообщества, а не в качестве реальных партнеров. Подобное отношение развитых стран к странам развивающегося мира является неприемлемым и может привести лишь к усилению разногласий и нестабильности в будущем. Настало время начать глобальную кампанию по содействию устойчивому развитию с таким же единством цели, какое было обеспечено в глобальной борьбе с терроризмом. Настало время принять решительные действия в целях преодоления последствий глобализации и ликвидации технологического дисбаланса, приво-

дящего к увеличению разрыва между развитыми и развивающимися странами. Настало время предпринять конкретные действия, с тем чтобы дать развивающимся странам необходимые инструменты для управления процессом собственного развития и его ускорения, что позволит им перейти от зависимости от иностранной помощи к зависимости от отечественной промышленности. Настало время принять меры для того, чтобы положить конец маргинализации развивающихся стран в условиях новой глобальной экономики. В этой связи Палау приветствует и воздает должное Инициативе Коидзуми, которая, к сожалению, явилась всего лишь одним из немногих положительных результатов Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, и призывает все развитые государства — члены Организации Объединенных Наций выступить с аналогичными инициативами.

Позиция некоторых членов этого органа по главным экологическим вопросам также свидетельствует о том, что глобальная солидарность ограничивается лишь теми областями, которые интересуют крупные державы развитого мира. Государства — члены Организации Объединенных Наций, в которых был обеспечен и продолжается сохраняться самый высокий уровень жизни, добились и продолжают этого добиваться благодаря экологической целостности нашей планеты. Предприятия этих стран осуществляют выбросы газов в атмосферу в огромных количествах, создавая угрозу жизни малых островных государств, таких как Палау, ставя соображения собственного удобства превыше самого нашего существования. Вместе с тем они требуют, чтобы мы поддерживали их цели и инициативы. Это также совершенно неприемлемо.

К счастью, большинство развитых стран, включая правительства крупных промышленно развитых государств, в том числе Япония и Европейский союз, признают свою ответственность и поддержали Киотский протокол, являющийся единственной жизнеспособной инициативой, направленной на преодоление существующего и усиливающегося неблагоприятного влияния изменения климата, а также философию отсутствия сожаления, воплощением которой он является. Настало время, чтобы развитые страны, уклоняющиеся от ответственности и игнорирующие Киотский протокол, прекратили вопиющим образом игнорировать судьбу стран, в наибольшей степени подверженных неблагоприятному воздействию изменений климата, признали, что Киотский протокол остается единственным существенным начальным шагом на пути к всеобъемлющему решению проблемы изменения климата, и присоединились к большинству стран, которые взяли на себя обязательство предпринимать совместные усилия в рамках Киотского протокола и вне его и бороться с последствиями изменения климата.

Настало время извлечь уроки из борьбы с терроризмом, уроки об исключительной важности принятия совместных действий в целях ликвидации этой общей угрозы, уроки о весьма реальной взаимозависимости всех стран мира и уроки о необходимости и способности стран обеспечивать равновесие между глобальными проблемами и собственными интересами, и использовать их в целях устранения угроз, обусловленных изменением климата и повышением уровня моря.

В ходе своего выступления я неоднократно подчеркивала решительную поддержку, а в некоторых случаях, требования Палау в отношении принятия глобальных действий, направленных на устранение главных проблем, представляющих угрозу для стабильности и прогресса, в рамках нового мирового порядка. Я это делала в силу того, что сегодня, как никогда ранее, остро ощущается необходимость в поощрении максимально активного участия всех стран в усилиях по ликвидации этих угроз, если мы хотим обеспечить подлинные и прочные решения.

В свете этого Палау хотела бы еще раз подчеркнуть, что она считает ошибочным исключение любых возможных партнеров из усилий Организации Объединенных Наций, направленных на решение задач, как нынешних так и будущих. Такой подход является особенно близоруким, когда речь идет об усилиях международного сообщества, выходящих за рамки политики и затрагивающих основные человеческие интересы, такие как здравоохранение и образование. По этой причине Палау хотела бы еще раз призвать членов Организации Объединенных Наций приветствовать Китайскую Республику на Тайване в рядах нашей Организации. По крайней мере, члены этого органа должны одобрить участие Китайской Республики на Тайване во Всемирной организации здравоохранения, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программе развития Организации Объединенных Наций и аналогичных органах, занимаю-

щихся вопросами улучшения условий жизни людей. Вопросы политики не должны подрывать или предотвращать осуществление подлинно глобальных усилий по уменьшению страданий людей и улучшению жизни человечества.

В том, что касается области здравоохранения, в прошлом я неоднократно выступала перед данным форумом и говорила о пагубном воздействии использования табака, а также нашей ответственности за обеспечение защиты нашей молодежи от угрозы, которую представляет собой привязанность к табаку. Выступая сегодня перед Ассамблеей, я хочу вновь призвать оказать полную поддержку Рамочной конвенции по борьбе против табака в целях борьбы с заболеваниями, связанными с употреблением табака, и их осложнениями.

В своем выступлении я неоднократно возвращалась к вопросу безопасности. Этот вопрос имеет первостепенное значение, поскольку после чудовищных событий 11 сентября 2001 года мы стали чувствовать себя менее защищенными. Сама концепция безопасности приобрела новое значение. Наше коллективное понимание сотрудничества и интеграции, необходимых для обеспечения эффективной безопасности, радикальным образом изменилось. Однако один из главных органов, занимающихся вопросами безопасности, Совет Безопасности, не претерпел каких-либо изменений. Это едва ли можно рассматривать как нормальное явление. С учетом новой обстановки настало время пересмотреть вопрос о составе и полномочиях Совета Безопасности, подумать над тем, каким образом сделать его более открытым и подотчетным и рассмотреть пути повышения его способности реагировать оперативно, гибко и эффективно на угрозы миру, которые, несомненно, будут возникать и в будущем.

В заключение я хотела бы еще раз заявить о решимости и готовности Палау принять участие в глобальных усилиях по решению задач, которые стоят перед всеми нами. Палау будет и впредь делать все возможное для оказания поддержки универсальных действий, предпринимаемых в целях устранения угроз миру и стабильности, в особенности средне- и долгосрочных угроз, таких как изменение климата, повышение уровня моря и увеличение разрыва между развитыми и развивающимися странами. От имени народа и правительства Республики Палау я призываю всех членов этой великой Организации поступить таким же образом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить вице-президента и министра здравоохранения Республики Палау за только что сделанное заявление.

Вице-президента и министра здравоохранения Республики Палау г-жу Сандру Пирантози сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министра иностранных дел, торговли, коммерции и по делам потребителей Сент-Винсента и Гренадин Его Превосходительству достопочтенному Луису Стракеру.

Г-н Стракер (Сент-Винсент и Гренадины) (*говорит по-английски*): От имени правительства и народа Сент-Винсента и Гренадин я рад искренне поздравить Председателя Яна Кавана с вступлением на пост Председателя пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Позвольте мне также выразить благодарность предыдущему Председателю г-ну Хан Сын Су за то мастерство, с которым он в качестве Председателя руководил работой пятьдесят шестой сессии.

Хотел бы также воспользоваться данной возможностью, чтобы приветствовать наше новое государство-член —Швейцарскую Конфедерацию — с вступлением в Организацию Объединенных Наций, мы ожидаем, что до конца текущего месяца к семье наций присоединится Восточный Тимор.

Позвольте мне прежде всего воздать должное нашей Организации Объединенных Наций, и ее Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннану. После террористических нападений, совершенных в сентябре прошлого года, мир, как никогда прежде, сосредоточил внимание на уникальной роли Организации Объединенных Наций, а государства сплотились в борьбе со злом терроризма. Только на прошлой неделе президент Буш, в своем заявлении в этом форуме говорил об особой уникальной помощи Организации Объединенных Наций в решении проблем, связанных с Ираком. Мир вздохнул с облегчением, узнав о решении Ирака вновь допустить на свою территорию без каких-либо условий инспекторов Организации Объединенных Наций по вооружениям. Надеемся, что это сыграет свою роль

в решении данной проблемы, которая может быть чревата непредвиденными последствиями для всего мира. В целом мы поддерживаем коллективную позицию Организации Объединенных Наций, а не поспешные односторонние действия одного-двух государств-членов.

Мы стали также свидетелями ощутимых результатов поддержки, которую Организация Объединенных Наций оказывала Восточному Тимору в его борьбе за независимость и Афганистану в его борьбе за освобождение, мир и стабильность.

Скажу однозначно и определенно, что сегодня Организация Объединенных Наций нужна миру больше, чем когда-либо.

Сегодня все наше внимание обращено на деятельность, связанную с борьбой против терроризма. Всего лишь неделю назад все мы принимали участие в торжественной церемонии, посвященной трагическим событиям 11 сентября, по случаю первой годовщины зверских нападений террористов на Соединенные Штаты Америки. Мы — весь мир — должны сделать все от нас зависящее, чтобы эти события никогда не повторились. Мы высоко оцениваем деятельность Контртеррористического комитета, созданного Организацией Объединенных Наций для обеспечения выполнения резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности.

Сент-Винсент и Гренадины уже внесли вклад в эту деятельность, осуществив ряд мер по борьбе с терроризмом и оказывая содействие усилиям на глобальном уровне. Мы признаем связь между терроризмом и международной преступной деятельностью, в частности, незаконным оборотом наркотиков, отмыванием денег и организованной преступностью. Мы обязуемся делать все от нас зависящее для борьбы с этими угрозами.

Сент-Винсент и Гренадины, как и многие более бедные государства мира, страдают от бремени внешней задолженности. В результате существования бремени задолженности такие исключительно важные для нашего развития сферы, как образование, борьба с нищетой и социальное развитие, лишаются ресурсов, крайне необходимых для повышения уровня жизни нашего народа.

Продвижение по пути устойчивого развития остается главным условием обеспечения усилий нашего народа по строительству лучшей жизни. В этой связи моя страна возлагала большие надежды на Международную конференцию по финансированию развития, состоявшуюся в Монтеррее, Мексика, и на только что завершившуюся в Йоханнесбурге, Южная Африка, Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию. Хотя эти конференции позволили сосредоточить некоторое внимание на необходимости безотлагательного рассмотрения вопросов повестки дня развития и достигнуть определенного консенсуса в отношении необходимых мер, мы с сожалением вынуждены отметить нежелание некоторых развитых стран придать более реальное выражение своим заявленным обязательствам.

Простого признания и формулирования проблем недостаточно. Для того чтобы изменить ситуацию, нужны не слова, а дела. Чтобы добиться требуемых перемен, нужны воля и адекватные ресурсы. По этой причине мы призываем этих членов международного сообщества претворить в жизнь свои слова, создав необходимые механизмы и предусмотрев финансирование, с помощью которых мы все смогли бы справиться с критическими проблемами устойчивого развития. Давайте же напомним международному сообществу о его обязательстве достичь установленного Организацией Объединенных Наций целевого показателя в 0,7 процента валового национального продукта на официальную помощь в целях развития.

Моей стране, как и другим странам Карибского бассейна и Африки, угрожает бедствие ВИЧ/СПИДа. К слову сказать, моя страна занимает второе место по количеству инфицированных ВИЧ/СПИДом на душу населения в Карибском сообществе (КАРИКОМ). Нам угрожает опасность потерять в результате этой ужасной болезни целое поколение молодежи. Нам не хватает средств, чтобы обеспечить необходимое лечение и надлежащий уход за больными. Нам следует работать всем вместе, развитым и развивающимся странам, чтобы покончить с этой и другими болезнями, такими, как малярия и туберкулез. Мы должны обеспечить, чтобы Глобальный фонд борьбы с этими заболеваниями, располагал необходимыми ресурсами для эффективного проведения своей работы.

Через шесть лет после завершения Уругвайского раунда торговых переговоров и создания Всемирной торговой организации (ВТО) моя страна вынуждена испытывать на себе разрушительное

воздействие дисбаланса экономической мощи в мире. Ограниченность наших возможностей, обусловленная малыми размерами нашей территории, и наша уязвимость сегодня должны уже были стать очевидными для всех. Задействуя наши ограниченные людские ресурсы на переговорах на трех уровнях — ВТО, Европейского союза и зона свободной торговли стран Америки, — мы настоятельно призываем надлежащим образом учитывать необходимость гибкого подхода к реализации торговых механизмов в отношении таких стран, как моя. Нам также хотелось бы, чтобы в сохраняющейся структуре мировой торговли и экономических механизмах чувствовалась реалистическая оценка особых и дифференцированных режимов. Наша способность к дальнейшему существованию будет поставлена под реальную угрозу, если на этих переговорах не будет проявлена гибкость.

Мы приветствуем Новое партнерство в интересах развития Африки. Мы высоко оцениваем этот совместный шаг африканских стран по разработке этой новой смелой и творческой инициативы. Африке нужна помощь Организации Объединенных Наций и в частности, помощь стран-доноров. Но Африке следует помочь себе и самой, встав на путь мира, демократии и благого управления, которые требуют искоренения коррупции на государственном уровне. Мы приветствуем усилия, которые предпринимаются с целью положить конец беспорядкам и войнам, создать условия для стабильности и мира в Анголе, Сьерра-Леоне, Судане и Демократической Республике Конго.

Анализируя международную обстановку, мы испытываем беспокойство в связи с широко распространенной коррупцией, подтачивающей жизнь общества во многих странах. Ее последствия для развивающихся стран еще более негативны. Коррупция нарушает упорядоченность экономики этих стран, поскольку на практике ресурсы отнимаются у бедных и передаются богатым. Моя страна в рамках войны с коррупцией на государственном уроне недавно ратифицировала Конвенцию Организации американских государств (ОАГ) против коррупции, которая среди прочего, требует установить уголовную ответственность за незаконное обогащение государственных служащих и ввести законодательство о неподкупности, предусматривающее подачу декларации о доходах некоторыми государственными служащими. Я хотел бы внести скромное предложение о том, чтобы Организация Объединенных Наций признала широкое распространение коррупции в государственной жизни и ее негативные последствия и предприняла шаги для принятия конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией. Между Сент-Винсентом и Гренадинами и Китайской Республикой на Тайване сложились особые, взаимовыгодные отношения, которые мы ценим. Они характеризуются дружбой, преданностью, взаимностью и общностью ценностей. Китайская Республика на Тайване занимает 17-е место в мире в области экономического развития; эта страна с 23-миллионным населением, проделавшим всего лишь за несколько лет гигантские шаги вперед, стала одной из наиболее развитых стран Дальнего Востока. Это — страна, соблюдающая и поощряющая права человека. Правительство этой страны избирается демократическим путем на основе свободного волеизъявления ее граждан.

Мы решительно поддерживаем право Тайваня стать членом Организации Объединенных Наций. Мы не можем понять, как все государства — члены Организации Объединенных Наций могут спокойно относиться к игнорированию Тайваня, являющегося миролюбивым, ответственным, демократическим и прогрессивным государством. Организация Объединенных Наций призвана сыграть важную роль во взаимоотношениях между Тайванем и Китайской Народной Республикой. Организация Объединенных Наций должна сыграть посредническую роль, обеспечив форум для примирения и сближения между двумя сторонами. Вместе с тем — и этот момент следует особо подчеркнуть — Организация Объединенных Наций не может играть подобную роль, если она будет продолжать игнорировать Тайвань. Мы будем и впредь поддерживать законное стремление 23-миллионного населения Тайваня, по-прежнему не имеющего голоса в этой Ассамблее, стать государством — членом Организации и ее учреждений в соответствии с принципом универсальности Организации Объединенных Наций.

Правительство и народ Сент-Винсента и Гренадин также поддерживают дружественные отношения с народом и правительством Кубы. Мы поддерживаем содержащийся в резолюциях Организации Объединенных Наций призыв к международному сообществу положить конец экономическому, торговому и финансовому эмбарго, введенному Соединенными Штатами в отношении Кубы 42 года

назад. По сути, такой призыв, направленный на содействие свободе выезда граждан Соединенных Штатов на Кубу, прозвучал и в конгрессе Соединенных Штатов.

Мы поддерживаем право народов на самоопределение, являющееся принципом, который весьма дорог народу и правительству нашей страны. Подавляющее большинство государств мира считают совершенно неприемлемым и недопустимым, чтобы одна страна подвергала страданиям другую страну без каких-либо существенных на то оснований. Мы призываем Соединенные Штаты прислушаться к призыву своих граждан, конгресса и всего мира и приступить к значимому диалогу с Кубой в интересах обеих стран.

За последний год мы с растущей обеспокоенностью следим за эскалацией напряженности и насилия на Ближнем Востоке. Мы осознаем тот факт, что усилия в борьбе с международным терроризмом осложнили перспективы ослабления напряженности и урегулирования проблем на Ближнем Востоке. Мы поддерживаем план существования двух государств — Израиля и Палестины, живущих бок о бок в пределах безопасных и признанных — обеими сторонами и международным сообществом — границ. Мы вновь призываем обе стороны выполнять положения различных резолюций Совета Безопасности, касающихся конфликта. Мы поддерживаем усилия «четверки» и призываем их продолжать осуществлять свои миротворческие усилия на безотлагательной основе. Мы безоговорочно поддерживаем их. В то же время мы призываем к сдержанности и проявлению здравого смысла в поисках всеобъемлющего урегулирования этой проблемы. Мы напоминаем всем сторонам, что наиболее оптимальным использованием силы является сдержанность в ее применении. Мы призываем международное сообщество обеспечить добросовестное, беспристрастное и справедливое выполнение всех резолюций Совета Безопасности всеми государствами в конфликте в регионе и избегать возникновения селективного, предвзятого или произвольного применения резолюций в тех случаях, где это отвечает интересам определенных государств.

Говоря о положении на юге Азии, мы надеемся, что удастся добиться ослабления напряженности в ситуации конфликта в Кашмире. Весь мир окажется перед лицом серьезной угрозы и опасности, если две основные страны, вовлеченные в этот конфликт, развернут тотальную войну с использованием ядерного оружия.

Мы поддерживаем все усилия по оживлению работы Генеральной Ассамблеи, направленные на использование коллективной энергии и мудрости Генеральной Ассамблеи в интересах урегулирования наиболее серьезных конфликтов, с которыми сталкивается международное сообщество. Генеральная Ассамблея должна действовать более динамично, чтобы отражать волю всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Мы также поддерживаем необходимость реформы Совета Безопасности, которая учитывала бы реалии сегодняшнего мира, а не парадигмы времен второй мировой войны. Мы всецело поддерживаем призыв к расширению членского состава Совета Безопасности и приложим усилия, чтобы добиться более значимого участия развивающихся стран в Совете Безопасности, отражающего универсальный характер Организации Объединенных Наций.

Моя страна — это малое островное развивающееся государство. В силу этого мы чрезвычайно уязвимы перед лицом природных и экономических потрясений. Приятно отметить признание особых проблем малых островных развивающихся стран, отраженное в итогах Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. И мы рассчитываем на достижение реального прогресса в деле реализации Барбадосской программы действий, которая проложит путь к Конференции на Маврикии в 2004 году. Мы продолжаем сталкиваться с угрозами для нашего региона и океанов в связи с перевозкой опасных ядерных отходов по нашим водным путям. Международное сообщество должно осознать степень хрупкости наших экосистем. Мы должны уменьшить угрозы, поставив заслон такой практике, и призываем повинные в этом стороны бережно относиться к Карибскому морю как особой зоне экономического развития в контексте устойчивого развития.

Пользуюсь этой возможностью, хочу акцентировать внимание на том, чтобы международное сообщество с большим пониманием относилось к проблемам нашего малого островного развивающегося государства. В своем видении мы руководствуемся нашим историческим опытом. Мы сталкиваемся с многочисленными вызовами в мире глобализации и либерализации торговли. Мы обращаемся с призывом принять во внимание особое положение

нашего государства, ибо без этого мы можем оказаться в условиях полной маргинализации. Чаяния нашего народа те же, что и чаяния народов всех других стран. Мы стремимся к миру, стабильности, демократии, уважению прав человека, а также экономическому и социальному возрождению. Мы намерены приложить упорные усилия для достижения этих целей. Наш народ пережил рабство, зависимость, колониализм и империализм, и мы выстояли. Опираясь на поддержку и добрую волю со стороны стран-доноров, наши собственные упорные усилия и уповая на помощь Всевышнего, мы намереваемся добиться успеха.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Илиру Мете, заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Албании.

Г-н Мета (Албания) (*говорит по-английски*): Позвольте мне выразить наилучшие пожелания г-ну Кавану в связи с его избранием на пост Председателя пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, а также поблагодарить его предшественника г-на Хан Сын Су за компетентное руководство работой в ходе последней сессии. В то же время я пользуюсь этой возможностью, чтобы поздравить Швейцарскую Конфедерацию и Восточный Тимор с вступлением в члены Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также поприветствовать факт возвращения Соединенных Штатов Америки в Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, что мы считаем важным событием, которое явится позитивным вкладом в будущую деятельность этой Организации.

В этом году Албания стала свидетелем многих позитивных событий в политической, институциональной и социально-экономической областях. Новый климат диалога, который сложился в последнее время в албанской политике, способствует реформам, направленным на ускорение интеграции этой страны в евро-атлантические структуры. Укрепляется политическая и социальная стабильность страны, что создает условия для позитивных шагов во всех областях. Постоянное совершенствование демократических стандартов, которое характеризует сегодня албанское общество, является результатом реформ, проводимых в целях укрепления правопорядка и создания новых демократических институтов.

В процессе осуществления обязательств, изложенных в Декларации Саммита тысячелетия, албанское правительство принимает необходимые меры по интеграции целей в области развития на рубеже тысячелетия в национальные планы в области развития. Национальная стратегия социально-экономического развития, разработанная недавно албанским правительством при поддержке Всемирного банка, должным образом учла показатели развития в различных областях при разработке целей в области развития на рубеже тысячелетия. У нас есть необходимая политическая воля, чтобы продолжать идти долгой и трудной дорогой в направлении достижения этих целей. Мы считаем, что это незаменимый процесс для устойчивого развития страны. Албания уже представила свой доклад о ходе осуществления целей в области развития на рубеже тысячелетия.

Для достижения этих поставленных целей албанское правительство проводит широкую кампанию среди государственной администрации, гражданского обществ и общественного мнения в Албании в целом, с тем чтобы все знали о той роли, которую они призваны играть в достижении этих целей. Мы очень высоко ценим сотрудничество и поддержку со стороны Секретариата, Департамента по экономическим и социальным вопросам и других специализированных учреждений Организации Объединенных Наций в достижении этих целей.

Недавно албанское правительство провело всеобъемлющую акцию против незаконного оборота, контрабанды, коррупции и злоупотребления властью. Находясь на перекрестке дорог между Востоком и Западом, албанская территория является привлекательной для деятельности местных и международных преступников и ее используют как связующее звено для контрабанды людей, наркотиков, оружия и товаров. Кризисы и конфликты, которые пришлось пережить нашему региону, лишь повышают такую привлекательность. Для борьбы с этим албанское правительство взяло на себя конкретные обязательства положить конец контрабанде людьми и всем другим формам контрабанды со своей территории и транзиту, сурово наказывая тех, кто этим занимается по всей полноте закона, а также вести борьбу с причинами, которые создают условия для существования такого явления.

В стране наблюдаются также весьма позитивные сдвиги в сфере политической стабильности. Недавние президентские выборы, которые впервые прошли при широком консенсусе всех парламентских партий, также содействуют стабильности. Общие реформы, которые мы осуществляем, опираются на стандарты наиболее развитых западных стран. Главная цель заключается в интеграции Албании в евро-атлантические структуры. Присоединение к Европейскому союзу является неизменной главной целью моей страны. Ожидаемое проведение осенью этого года переговоров о Соглашении о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом явится оптимальной поддержкой всеобъемлющих реформ, осуществляемых в Албании. Все политические силы в Албании, в том числе правительство и оппозиция, полны решимости добиться достижения этой цели.

Албания уделяет особое внимание атлантическому измерению этой интеграции. Наше стремление к полноправному членству в Организации Североатлантического договора (НАТО) отвечает стратегическим интересам НАТО по укреплению мира и стабильности в Юго-Восточной Европе. Мы полагаем, что чем более широким будет географический охват этой организации, тем надежнее будут международный мир и стабильность. Мы надеемся, что постоянное плодотворное партнерство между Албанией и НАТО встретит признание и поощрение на пражской встрече на высшем уровне.

За последние несколько лет регион Юго-Восточной Европы претерпел новый этап позитивных изменений. У граждан наших обществ все прочнее складывается новое либеральное мышление. Мы убеждены, что эта часть Европы вскоре станет частью общего европейского будущего. Но, к сожалению, следы крайнего национализма и ксенофобии, которые еще присутствуют, напоминают о том, что нам еще предстоит пройти большой путь, чтобы избавиться от наследия прошлого и установить в нашем регионе подлинную демократию. Албания твердо убеждена в необходимости укрепления регионального сотрудничества на основе принципов дружественных и добрососедских отношений, уважения суверенитета и территориальной целостности, а также защиты прав человека и основных свобод.

Албания вносит важный и получивший международное признание вклад в дело укрепления мира и стабильности в регионе. Будучи твердо убежденными в том, что стабильность внутри Албании необходима для стабильности в других соседних странах в регионе, и добившись решения своих внутренних проблем, мы стремимся распространить на весь регион философию сосуществования и терпимости вместо философии вражды, межэтнических и религиозных различий. В рамках своего видения будущего Албания приняла ряд важных мер, направленных на налаживание региональной интеграции стран Юго-Восточной Европы на основе модели Европейского союза. Мы считаем, что эта модель примирения и сотрудничества, разработанная и внедренная после второй мировой войны, является именно той моделью, которую Балканы должны взять на вооружение, и смело следовать ей, оставив позади свои кровавые межэтнические конфликты.

В этом контексте сотрудничества и интеграции свободное передвижение людей, товаров и капитала по всему нашему региону должно стать достижимой реальностью для наших стран и наших граждан. Следует понимать, что то общее, что мы имеем сегодня и что мы будем иметь в будущем, важнее, чем горькое наследие прошлых разногласий. Такова философия построения общего будущего на основе общих ценностей.

Как было сказано два дня назад в Косово Комиссаром по внешним сношениям Европейского союза Крисом Паттеном, Косово претерпело важные изменения, которые трудно было себе даже представить три года назад. Создание демократических институтов самоуправления в Косово явилось огромным достижением народа Косово и международных организаций, руководимых Организацией Объединенных Наций. Нормальное функционирование этих институтов при участии и представленности всех граждан Косово создаст необходимые условия для дальнейшей нормализации политической и социально-экономической жизни в Косово. Мы убеждены в том, что выборы в местные органы власти, которые должны состояться в октябре, будут проведены в полном соответствии с международными стандартами и станут новым вкладом в укрепление институтов и в процессы демократизации и включения Косово в европейскую жизнь.

Правительство Албании приветствует сотрудничество между Временной администрацией Миссии Организации Объединенных Наций в Косово и

избранными косовскими институтами. Мы убеждены, что эти отношения будут укрепляться и в будущем в интересах всех граждан Косово.

Албания поддерживает резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности, а также усилия и обязательства Специального представителя Генерального секретаря в Косово г-на Михеля Штайнера.

Албания рассматривает отношения с Косово в более широкой перспективе региональной стабильности, сотрудничества и интеграции. Албания поощряет и поддерживает стабильность и устойчивость в Косово в качестве конструктивного и дополнительного элемента региональной стабильности и интеграции. Это означает необходимость установления Косово открытых отношений не только с Албанией, но и с Сербией, а также со всеми другими странами этого региона. Албания рассматривает будущее Косово с точки зрения регионального процесса и процесса европейской интеграции. Это будущее требует таких демократических стандартов, как развитие демократических институтов, укрепление правопорядка, возвращение сербов и нормальное функционирование там многоэтнического общества.

Будущий статус Косово должен в то же время удовлетворять целому ряду элементов и принципов, таких как право всех граждан на самовыражение по любым вопросам, независимо от их этнического происхождения; воля международного сообщества; а также необходимость гарантировать стабильность Косово и региона в целом. Статус Косово зависит от его стабильности.

В соответствие с долговременным видением регионального сотрудничества и европейской интеграции Албания привержена содействию развитию своих отношений с Союзной Республикой Югославией. Недавнее повышение статуса этих дипломатических отношений до уровня посольств и инициирование Албанией ряда двусторонних соглашений является конкретным примерами этой приверженности.

Мы приветствуем недавние демократические выборы в Прешевской долине, и мы твердо верим в то, что эти выборы внесут вклад в укрепление стабильности в этом регионе. Интеграция албанцев на всех уровнях центральной и местной администрации и защита и соблюдение их прав, несомненно, обеспечат позитивное развитие событий в этом районе, в Сербии и в регионе в целом.

Албанское правительство заинтересовано в развитии добрососедских отношений сотрудничества с бывшей югославской Республикой Македонией. Мы приветствуем демократические выборы, которые недавно состоялись в этой стране. Мы с нетерпением ожидаем скорейшего формирования стабильного правительства на долгосрочной основе, основной целью которого будет полное осуществление Охридского соглашения, жизненно важного условия для поддержания мира, стабильности и демократии и продолжения реформ в соседней с нами республике.

Европейский интеграционной процесс повысил информированность Албании и других стран Юго-Восточной Европы о роли и значении региональных организаций и инициатив. Они являются эффективными инструментами, которые сближают страны, не только с помощью политического сотрудничества, но также с помощью придания общего знаменателя их интересам во многих областях, таких, как торговля, транспорт, культура и образование.

Борьба с организованной преступностью является еще одним измерением такого сотрудничества. В марте Албания успешно завершила свое председательствование в Процессе сотрудничества в Юго-Восточной Европе, а в апреле она возглавила Организацию Черноморского экономического сотрудничества. Мы уверены в том, что в ходе встречи министров иностранных дел государств — членов Организации Черноморского экономического сотрудничества, которая пройдет в Тиране в октябре, страны-участницы подтвердят готовность укрепить свое политическое и экономическое сотрудничество и преобразовать его в программы и проекты.

Через год после террористического нападения 11 сентября 2001 года в наших сердцах по-прежнему сохраняется боль в связи с гибелью ни в чем не повинных людей. Борьба с угрозой миру, свободе и демократическим ценностям — задача, которая стоит перед всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций — требует создания единого фронта. Терроризм стал общим врагом, от которого никто из нас не застрахован. Тем не менее наша решимость бороться с этим врагом является неизменной, и это предоставляет нам

всем возможность построить более безопасный и мирный мир.

Албания стала одной из первых стран, присоединившихся к международной коалиции по борьбе с терроризмом. В этом году в соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности Албания предприняла законодательные, исполнительные и административные меры по борьбе с этим явлением. В настоящее время Албания располагает правовыми рамками в полном объеме, которые обеспечивают контроль, расследование и наказание за потенциальные террористические акты, это касается также тех лиц, которые имеют отношение к подобным актам или поддерживают их. Албания стала участником 12 Конвенций Организации Объединенных Наций, касающихся борьбы с терроризмом. Албанское правительство также приняло решение учредить и укрепить конкретные государственные структуры, занимающиеся предотвращением терроризма и борьбой с ним. Эти структуры также несут ответственность за полномасштабное сотрудничество на международном уровне и способны обеспечить его.

Албания высоко оценивает и поддерживает активность миротворческой Миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане и в настоящее время предоставляет для нее войска.

С глубокой обеспокоенностью мы следим за событиями на Ближнем Востоке и за той угрозой, которую режим Саддама Хусейна представляет безопасности, миру и глобальной солидарности в борьбе с государственным терроризмом. Албанское правительство подтверждает свою позицию, которая требует полного соблюдения Ираком соответствующих резолюций Совета Безопасности. Любое колебание или нерешительность в связи с осуществлением решений и резолюций Организации Объединенных Наций в отношении Ирака было бы вызовом международному сообществу и имело бы серьезные последствия для мира и глобальной безопасности. Мы убеждены в том, как сказал несколько дней назад президент Буш в этом Зале, что мы не можем быть пассивными наблюдателями и бездействовать перед лицом нарастающей опасности. Мы должны выступить на защиту нашей безопасности и неизменных прав и надежд человечества.

Совместно с международным сообществом албанское правительство с обеспокоенностью наблюдает за эскалацией израильско-палестинского конфликта. Наша позиция сводится к тому, что может быть найден путь урегулирования этого конфликта, который обеспечит устойчивый и прочный мир. Албания приветствует шаги, предпринятые международным сообществом, которые могут принести мир и стабильность на Ближний Восток, и выражает свою уверенность в том, что обе стороны в конфликте присоединятся к международному сообществу в его усилиях по поискам надежного решения.

Перед нашим регионом стоит множество задач, которые его страны должны решать совместно. Организации Объединенных Наций отведена важная роль в объединении усилий отдельных государств-членов по созданию необходимого синергизма для решения этих задач. Вооруженные конфликты, терроризм и международная организованная преступность, нищета, нарушение прав человека, инфекционные заболевания, природные бедствия и загрязнение окружающей среды являются проблемами, которые требуют не только приверженности всех наших стран, но также скоординированных и эффективных совместных действий со стороны Организации Объединенных Наций на основе принципов Устава. Организация Объединенных Наций должна укрепить свою роль в предотвращении и урегулировании конфликтов, а также в обеспечении мира и безопасности. В этой связи ей следует продолжать свое сотрудничество с региональными организациями в области безопасности, с учетом опыта самых удачных примеров прошлого. При содействии миру и развитию Организации Объединенных Наций следует более эффективно использовать имеющиеся финансовые ресурсы, стремясь не только к их более оптимальному использованию, но также к корректировке своих проектов и программ с учетом конкретных потребностей стран-бенефициариев.

Албанское правительство приветствует и поддерживает усилия Генерального секретаря по реформированию Организации и, таким образом, повышению ее эффективности.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Департамент по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, Программу развития Организации Объединенных Наций и другие специализированные учреждения Организации за их усилия по

оказанию помощи албанскому правительству в осуществлении программ и проектов в области развития.

Я хотел бы подчеркнуть, что это особый год для Организации Объединенных Наций. Произошло много важных событий в связи с такими вопросами, как права детей, старение населения, питание, борьба с нищетой и защита окружающей среды. Албания внесла вклад в рассмотрение этих вопросов. В этой связи от имени албанского правительства я хотел бы дать высокую оценку итогам и инициативам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоялась в Йоханнесбурге несколько дней назад. Мы убеждены в том, что обязательства, взятые нашими странами в связи с этими инициативами, в скором времени получат свое воплощение в совместных усилиях, направленных на создание лучшего мира для всех.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление министра иностранных дел и внешней торговли Гренады достопочтенного Элвина Нимрода.

Г-н Нимрод (Гренада) (*говорит по-английски*): Моя делегация поздравляет г-на Яна Кавана с его избранием на пост Председателя пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и мы хотели бы поблагодарить его предшественника, г-на Хан Сык Су, за эффективное руководство работой пятьдесят шестой сессии. Мы хотели бы также воздать должное Генеральному секретарю за его вдохновенное и прогрессивное руководство.

Кроме того, мы тепло приветствуем Швейцарию в семье наций, и с нетерпением ожидаем вступления Восточного Тимора.

Когда год назад была созвана пятьдесят шестая сессия Генеральной Ассамблеи, все Соединенные Штаты и мир переживали шок в результате трагических и катастрофических событий 11 сентября. Народ Соединенных Штатов, в особенности люди, которые понесли невосполнимые утраты, неизменно остаются в мыслях и молитвах моей страны. В период начала пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи имеются свидетельства того, что некоторые темные тучи исчезли с горизонта, благодаря солидарности международного сообщества, которое мобилизовало свои силы и предприняло решительные действия по предотвращению подобных подлых и отвратительных террористических нападений.

Тем не менее необходимо проявлять бдительность, свидетельством чего является создание Контртеррористического комитета для наблюдения за выполнением эпохальной резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности. Гренада проявила полную поддержку и приверженность этой резолюции, использовав скудные финансовые и людские ресурсы для осуществления мер безопасности и новых стратегий по борьбе с терроризмом, включая национальное законодательство, принятое в соответствии с этой резолюцией.

В этой связи мы обращаемся с призывом об оказании нам помощи готовыми к этому партнерами в области борьбы с терроризмом и сопутствующей ему торговли наркотиками и психотропными веществами, которые перевозятся в нашем регионе через Карибское море. Этот водный путь должен оставаться зоной мира в контексте устойчивого развития, свободной также от загрязняющих веществ и от ядерных отходов.

На проходящие общие прения постоянно бросают тень события 11 сентября, которые оказали негативное воздействие на мировую экономику и социальное положение в развитых странах. Однако неизмеримо большим было их воздействие на малые развивающиеся страны, такие, как моя страна. Особенно тяжелый удар был нанесен туризму, основному источнику поступлений иностранной валюты. Прибытие туристов воздушным и морским путями значительно уменьшилось, в основном в силу значительного усиления мер безопасности, введенных в международном транспортном сообщении, и, разумеется, в силу естественной боязни совершать путешествия. Потеря доходов от туризма сказывается на гостиничном бизнесе, занятости, транспорте, банковском деле, сельском хозяйстве и других связанных с туризмом отраслях, которые помогают поддерживать экономику страны.

Следующий сектор, который испытал наиболее тяжелый удар, — это торговля. Общепринятое экономическое правило гласит, что бедные развивающиеся страны должны преодолеть бедность при помощи роста. Торговля дает наилучший шанс, поскольку она стимулирует рост и развитие.

Многие товары из развивающихся стран наталкиваются на невиданные препятствия при по-

ступлении на рынки богатых развитых стран. В этой связи снижение объема торговли, особенно сырьевыми товарами, прямо связано со способностью развивающихся стран импортировать товары, необходимые для развития. По словам исполнительного директора Международного валютного фонда г-на Хорста Кёлера, подлинной поверкой истинности усилий богатых государств по искоренению бедности является их готовность открыть свои рынки и постепенно ликвидировать подрывающие механизм торговли субсидии в тех областях, где развивающиеся страны имеют сравнительное преимущество, например в сельском хозяйстве, пищевой, текстильной, швейной и легкой промышленности.

Гренада в полной мере осознает, что международная торговля играет решающую роль в сокращении масштабов бедности. Однако для развития малых государств необходимо облегчить их доступ к рынкам. Поэтому мы повторяем наш призыв к более развитым государствам предпринять согласованные усилия по уменьшению торговых барьеров и тарифов, которые мешают полноправному участию более бедных развивающихся государств в глобальной экономике.

Один из результатов трагедии 11 сентября заключался в еще большем усилении неравенства между развивающимися и развитыми странами в качестве торговых партнеров в свободном взаимодействии рыночных сил. По словам генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), задача теперь состоит в том, чтобы сделать многостороннюю торговую систему более восприимчивой к проблемам развития.

Теперь более, чем когда-либо, проблемы развивающихся стран, сформулированные на третьей сессии Всемирной торговой организации (ВТО) в Сиэтле и подтвержденные на четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров в Дохе должны составлять глобальную повестку дня в области борьбы с бедностью в развивающихся странах. Декларация на уровне министров, принятая в Дохе в ноябре 2001 года, подтвердила необходимость особого и дифференцированного подхода, как закреплено в пункте 3 декларации:

> «Мы отдаем себе отчет в том, что...наименее развитые страны занимают особо уязвимые позиции... Мы преисполнены решимости ... расширять их действенное участие в многосторонней торговой системе». (TRADE/2002/1, стр.12).

В Гренаде импорт сократился на 10,9 процента в 2001 году после 20–процентного роста всего годом ранее. Показатели нашего экспорта были еще хуже, они сократились на 24 процента по сравнению с 13–процентным ростом в предыдущем году. Влияние этого на темпы роста нашей экономики не вызвало удивления. Экономика выросла на 3,4 процента в 2001 году по сравнению с 6,6 процента в 2000 году.

Пандемия ВИЧ/СПИД бросает зловещую тень на глобальную повестку дня Генеральной Ассамблеи. ВИЧ/СПИД становится не только пандемией в области здравоохранения, но и несет угрозу международному миру и безопасности. Эта болезнь представляет собой неотложную проблему глобальных масштабов, поскольку она касается всех без исключения стран мира, ни одна их них от нее не защищена. Панамериканская организация здравоохранения сообщила, что приблизительно 2,8 миллиона человек в Северной и Южной Америке в настоящее время инфицированы ВИЧ. Из этого числа в регионе Карибского бассейна инфицированы 420 000 человек. Регион Карибского бассейна уступает только региону Африки к югу от Сахары по уровню заболеваемости и смертности.

ВИЧ/СПИД поглощает значительную часть скудных ресурсов малых государств, подобных Гренаде, на чьи доходы ужасные события прошлого года оказали еще более негативное воздействие. Для региона Карибского бассейна эта болезнь создает серьезную проблему, и без предоставления значительных средств наши малые страны никоим образом не могут остановить опустошительное воздействие ВИЧ/СПИДа.

Регион Карибского бассейна срочно нуждается в финансовых и людских ресурсах для просвещения и консультирования в области профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа, а также трудноизлечимых болезней, таких, как туберкулез и другие заболевания. Кроме того, доступность медицинских услуг и возможность приобрести их представляет собой величайшую проблему.

Мы приветствуем создание в 2002 году Всемирного фонда по борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией. Мы также благодарны Панамериканской организации здравоохранения и представительствам Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) за помощь и содействие в осуществлении и технической оценке многих проектов в регионе Карибского бассейна. Однако сделать предстоит гораздо больше, и расходы будут огромными.

Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, недавно закончившаяся в Йоханнесбурге, предшествовавшая ей Международная конференция по финансированию развития в Монтеррее и результаты Саммита тысячелетия являются проектами обеспечения устойчивого развития. Во всех заключительных документах красной нитью проходит задача искоренения нищеты. Нищета, голод и болезни представляют собой цепь бед, имеющих опустошительные последствия для физического, душевного и психологического состояния людей.

Генеральный секретарь наилучшим образом подытожил характер задач в области развития человека в введении к своему докладу Подготовительному комитету международного межправительственного мероприятия высокого уровня по финансированию развития:

> «На заре нового века перед Организацией Объединенных Наций не может стоять более неотложной задачи, чем определенная на Саммите тысячелетия задача избавления более миллиарда мужчин, женщин и детей от «унижающей человеческое достоинство крайней нищеты». (A/AC.257/12, п.1)

Позиция Гренады, изложенная нашей страной на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, заключается в следующем: чтобы устойчивое развитие стало реальностью, мы должны сосредоточить внимание на проблемах здравоохранения и социального благополучия народов мира. Чистая вода, незагрязненный воздух и продовольственная безопасность являются правами, а не привилегиями.

Сейчас требуется не разработка дальнейших заключительных документов, насыщенных высокопарными фразами и торжественными заявлениями, а выполнение существующих документов, которые наиболее соответствуют потребностям людей. В этой связи можно напомнить о необходимости выполнить Барбадосскую программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств в рамках Повестки дня на XXI век.

Председатель занимает свое место.

Мы надеемся на то, что в 2004 году на Маврикии будет проведен всеобъемлющий обзор Барбадосской программы действий, что приведет к уменьшению числа проблем, с которыми сталкиваются малые островные государства в области обеспечения устойчивого развития.

В качестве первоочередной задачи Организации Объединенных Наций, ее учреждениям, заинтересованным сторонам и партнерам необходимо стремиться к достижению первой цели Декларации тысячелетия — искоренению к 2015 году крайней нищеты и голода.

Гренада надеется на то, что Организация Объединенных Наций примет Китайскую Республику на Тайване в члены Организации. Правительство Гренады поддерживает тесные и взаимовыгодные отношения с Китайской Республикой на Тайване и воочию убедилось в ее экономических достижениях, ее верности демократическим принципам и отдает должное тому, что ее народ чтит международные нормы и идеалы. Именно исходя из этого, Гренада призывает предоставить Китайской Республике на Тайване статус полноправного члена Организации Объединенных Наций. Мы убеждены в том, что Китайская Республика на Тайване отвечает требованиям, предъявляемым к членам Организации Объединенных Наций, поскольку там избрано демократическое правительство и она обладает атрибутами национального государства. Более того, Китайская Республика на Тайване обладает огромным потенциалом, благодаря которому она сможет внести вклад в дальнейшее развитие международного сообщества. Это мнение получило признание во Всемирной торговой организации.

Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД), концепция которого была разработана африканскими лидерами и получила поддержку на Встрече на высшем уровне Группы восьми крупнейших промышленно развитых стран, является идеей, которая давно ждет своей реализации. Несколько дней назад международное сообщество также приветствовало НЕПАД, когда эта инициатива была представлена группой высокого уровня глав

государств и правительств Африки в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

Осуществление НЕПАД во взаимодействии с развитыми странами ознаменует начало новой эпохи экономического развития богатейших природных ресурсов Африки. В результате этого Африка, являясь одним из крупнейших континентов, который имеет наиболее благоприятное географическое положение, может стать житницей мира. Гренада как часть африканской диаспоры искренне приветствует НЕПАД и возлагает на эту инициативу большие надежды и ожидания.

Благодаря участию входящих в ее состав государств — членов Организация Объединенных Наций способна добиться значительных успехов. Этот международный форум предпринимает попытки разрешить сложные международные проблемы и найти пути их урегулирования. Гренада внимательно следит за развитием событий в области международного мира и безопасности, экономического развития, обеспечения социального прогресса и сотрудничества, борьбы с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, малярией и другими опасными заболеваниями, обеспечения устойчивого развития окружающей среды, а также за развитием многих других региональных, национальных и международных проблем.

Для таких малых стран, как Гренада, участие в международных конференциях создает парадоксальную ситуацию. Мы искренне желаем принимать непосредственное участие в работе этих важных конференций, хотя порой финансовые проблемы перевешивают преимущества участия в таких конференциях. Как согласятся со мной многие другие малые государства, наше отсутствие отнюдь не должно расцениваться как недостаток внимания с нашей стороны. Большие ожидания и оптимизм необходимо уравновешивать трезвым реализмом. Моя делегация заверяет Генеральную Ассамблею в том, что она полностью поддерживает усилия Организации Объединенных Наций, направленные на преодоление многих возникающих сложных проблем.

Однако мы должны обеспечить выполнение многочисленных решений, принятых на конференциях Организации Объединенных Наций на высшем уровне. Вместе с тем поставленные цели должны быть выполнимыми и приносить пользу всем государствам-членам.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, позвольте мне еще раз напомнить делегациям о согласованном регламенте, который составляет 15 минут, и призвать всех придерживаться его.

Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Кипра Его Превосходительству г-ну Иоаннису Касулидесу.

Г-н Касулидес (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне от всей души поздравить Вас с избранием на этот высокий пост Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии. Я полностью убежден в том, что благодаря Вашему богатому опыту и известным дипломатическим качествам Вы сможете успешно руководить работой этой сессии. Я хотел бы также выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту Его Превосходительству г-ну Хан Сын Су за его эффективное и целенаправленное руководство работой пятьдесят шестой сессии.

Кипр присоединяется к другим государствам и от всей души приветствует нового члена Организации Объединенных Наций — Швейцарию — и надеется, что в скором времени мы будем приветствовать и Восточный Тимор.

Открытие этой сессии происходит в период, когда международное сообщество сталкивается с исключительно серьезными проблемами. Наличие такого значительного числа глобальных проблем требует от нас решительного и коллективного ответа и усиления роли Организации Объединенных Наций в качестве ведущего механизма по обеспечению международного мира и стабильности.

Кипр хотел бы вновь заявить о своей непоколебимой приверженности целям Организации Объединенных Наций и делу международного сотрудничества и многосторонней дипломатии, о которых столь убедительно говорил и которые отстаивал Генеральный секретарь в своем выступлении в Генеральной Ассамблее 12 сентября 2002 года.

Мы твердо убеждены в том, что международное сообщество должно действовать в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и что все резолюции Организации Объединенных Наций должны выполняться. Такой подход будет способствовать не только повышению авторитета Организации, но и достижению долгосрочных

решений на основе объективности, справедливости и международного права.

Что касается кипрского вопроса, то по-прежнему необходимо выполнить многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Вопреки своим обязательствам согласно Уставу Турция демонстрирует к ним свое пренебрежение, призывая учесть так называемые реальности, сложившиеся в результате ее агрессии. Прошло двадцать восемь лет с того трагического лета 1974 года, и народ Кипра — и киприоты-греки, и киприоты-турки — по-прежнему страдают от ужасных последствий турецкого вторжения и непрекращающейся военной оккупации 37 процентов территории Республики.

Однако правительство Кипра не хочет вести полемику с Турцией. Наоборот, мы считаем, что мы должны переходит от конфронтации к общим усилиям для достижения процветания, демократии и регионального сотрудничества. Поэтому обе стороны должны воспользоваться новой возможностью в целях достижения справедливого и долгосрочного решения кипрской проблемы на основе резолюций Совета Безопасности, в которых отражена коллективная мудрость международного сообщества.

Сейчас настало время для ведения серьезного конструктивного диалога, поскольку сейчас сложилась уникальное сочетание позитивных факторов, включая возобновление интереса со стороны международного сообщества, личное участие и вмешательство Генерального секретаря г-на Кофи Аннана, которому мы выражаем нашу признательность, и процесс присоединения Кипра к Европейскому союзу.

К сожалению, международное сообщество еще не увидело долгожданного изменения отношений турецкой стороны. Совет Безопасности в своем заявлении от 9 июля авторитетно заявил:

> «Кипрско-турецкая сторона пока что занимала менее конструктивную позицию и отказалась поддержать цель урегулирования ключевых вопросов». (*пресс-релиз SC/7444*)

Совет также подчеркнул, что турецкая сторона должна в полной мере содействовать нынешним усилиям по достижению всеобъемлющего урегулирования, в полной мере учитывая соответствующие резолюции Совета Безопасности и договоры.

Мы призываем Турцию и руководство киприотов-турков прислушаться к международному сообществу и отказаться от своей политики раздела и сегрегации общин. Их поддержка усилий по созданию «двух суверенных государств» и попытки помешать осуществлению прав беженцев на возвращение их собственности являются анахронизмом в глобализующемся мире, в таком мире, в котором мы рассматриваем разнообразие в качестве позитивного фактора, и в таком мире, в котором нас объединяют усилия по интеграции, а также по достижению демократии и верховенства права. Самый главный момент заключается в том, что такая политика не может привести ник урегулированию, ни к примирению и поэтому будет увековечивать страдания и тяжелое положение всех киприотов. Мы призываем турецкую сторону уважать резолюции Совета Безопасности и соглашения высокого уровня, подписанные самим г-ном Денкташем, которые предусматривают создание двухзональной, двухобщинной федерации, а также существование государства с единым суверенитетом, единым гражданском и единой международной правосубъектностью.

В соответствии с интересами нашего народа и необходимостью обеспечения региональной стабильности наши представления о будущем Кипра являются отходом от прошлых позиций. Мы видим будущее нашей страны как единого федерального государства, являющегося членом Европейского союза, в котором права человека и основные свободы каждого гражданина должным образом защищены. Мы знаем, что подавляющее большинство киприотов-турок стремится к такому же будущему, к воссоединению и к общему будущему в составе Европейского союза при наличии всех гарантий современного, демократического и эффективного государства. Они знают, что вхождение Кипра в состав Европейского союза даст всем его гражданам безопасность и возможности для социально-экономического развития, особенно для кипрско-турецкой общины.

Что касается нашей стороны, то президент Клиридис, который конструктивно и позитивно участвует в переговорах, завоевывая тем самым уважение международного сообщества, будет и в дальнейшем проявлять решимость и дальновидность, с тем чтобы в полной мере обеспечить интересы Кипра и его народа.

Прошел один год после чудовищных нападений, совершенных 11 сентября, которые резко изменили международный политический климат. Немедленная реакция Организации Объединенных Наций после этих нападений вновь продемонстрировала твердую решимость международного сообщества, готового противостоять глобальной угрозе терроризма, не признающей границ между регионами и религиями.

Кипр верит в необходимость глобальной мобилизации и коллективных действий по борьбе с терроризмом под эгидой Организации Объединенных Наций. Сейчас очевидно, что в деле борьбы с терроризмом значение той или иной страны не определяется ее размерами или географическим положением. Каждое государство может внести жизненно важный вклад в борьбу с этой угрозой для наших общих ценностей. Правительство Республики Кипр подтверждает свою приверженность этой борьбе, которая проявляется в полном осуществлении всех соответствующих международных конвенций и протоколов, касающихся борьбы с терроризмом, а также резолюций Совета Безопасности. Наша решимость была прямо провозглашена на самом высоком уровне и продемонстрирована уже тем фактом, что мы ратифицировали все 12 международных конвенций и протоколов, касающихся международного терроризма.

Особого упоминания заслуживают два недавних международных события, поскольку они дали толчок международному сотрудничеству в политической, экономической, экологической и правовой областях. Первая встреча государств — участников Римского статута стала подлинной вехой на пути борьбы с безнаказанностью и сдерживания геноцида, военных преступлений, преступлений против человечности и агрессии.

С другой стороны, Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию подтвердила необходимость скоординированных и эффективных международных действий в целях преодоления разрыва в экономическом развитии и борьбы с деградацией окружающей среды. Сейчас чрезвычайно важно добиться эффективного выполнения всех взятых обязательств. Если мы будем закрывать глаза на предупреждения, которые нам дает природа, то мы лишь обострим существующие проблемы и дождемся того, что из последствия для глобальной экосистемы станут необратимыми.

Кипр подтверждает также необходимость совместных усилий по достижению целей развития, провозглашенных в декларации тысячелетия, и осуществления Монтеррейского консенсуса. Кроме того, моя страна придает огромное значение укреплению Нового партнерства в интересах развития Африки, которое дает африканскому континенту реальную возможность избежать маргинализации и слаборазвитости.

Положение на Ближнем Востоке остается нестабильным; оно может серьезно отразиться на положении далеко за пределами этого региона. Поскольку Кипр — это соседнее государство, поддерживающее тесные связи со всеми вовлеченными в конфликт сторонами, он поддерживает все инициативы, направленные на достижение справедливого урегулирования на основе международного права и резолюций Организации Объединенных Наций, в том числе с помощью усилий «четверки». Такое урегулирование проложило бы путь к миру и стабильности и обеспечило бы нормальные отношения и безопасность для всех стран региона. Оно должно также включать осуществление неотъемлемых прав палестинского народа путем создания их собственного государства и прекращения оккупации. Самое важное заключается в том, что такое урегулирование положило бы конец насилию и усилило бы голоса тех, кто выступает за умеренность и сотрудничество. Мы вновь заявляем о нашем осуждении всех актов террора, включая действия террористов-смертников. Как и в прошлом, мы готовы оказать сторонам любую помощь, которую они могут у нас запросить, в том числе в виде проведения встреч на нашем острове.

Кипр придает огромное значение роли Организации Объединенных Наций в области разоружения. Поэтому мы будем и впредь поддерживать международные меры, нацеленные на укрепление многосторонних инструментов разоружения и нераспространения оружия массового уничтожения. В этой связи мне хотелось бы информировать Ассамблею о том, что правительство Республики Кипр недавно приступило в сотрудничестве с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре к уничтожению значительного числа вооружений и приняло решение в одностороннем порядке разминировать буферную зону. Кроме того, Кипр приступил к по-

следнему этапу ратификации Оттавской конвенции о противопехотных минах.

Общие прения на текущей сессии близятся к концу. Особое внимание на этой сессии уделяется повышению осознания мировой общественностью необходимости выполнения резолюций Организации Объединенных Наций. Кипр давно выступает за соблюдение всех резолюций Организации Объединенных Наций без двойных стандартов и исключений. Мы убеждены, что это приблизило бы общую перспективу коллективной безопасности, мира и справедливости, предначертанную отцами — основателями этой Организации.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и международного сотрудничества Гвинеи-Бисау Её Превосходительству г-же Филомене Машкареньяш Типоте.

Г-жа Типоте (Гвинея-Бисау) (*говорит по-португальски; текст выступления на французском языке представлен делегацией*)*:* Прежде всего я хотела бы поблагодарить предыдущего Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Хан Сын Су за превосходное руководство работой пятьдесят шестой сессии Ассамблеи.

Позвольте мне, г-н Председатель, поздравить Вас с избранием на этот пост в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и выразить Вам свои наилучшие пожелания успеха в Вашей работе во главе этого важного органа. Мы с громадным удовольствием от имени президента Республики Гвинеи-Бисау г-на Кумбы Яллы приветствуем Швейцарию в качестве одного из членов Организации Объединенных Наций. Мы также рассчитываем в скором времени приветствовать Республику Тимор-Лешти, одного из членов нашего Сообщества португалоговорящих стран.

Гибель людей никак не может быть оправдана никакой целью, как бы благородна она ни была. Ровно год назад народ Гвинеи-Бисау присоединился к международному сообществу в осуждении любых террористических актов и любых действий, способных создать угрозу международной безопасности.

Мы твердо верим в благородные идеалы демократии, в условиях которой безопасность человека становится основой развития общества. Поэтому от себя лично и от имени народа Гвинеи-Бисау я выражаю осуждение террористических нападений, совершенных 11 сентября 2001 года, и мы вновь подтверждаем убежденность в том, что единственный способ борьбы с подобным постыдным явлением заключается в единении всех наших усилий под эгидой Организации Объединенных Наций.

Наша готовность к сотрудничеству в поисках таких решений, которые могут гарантировать мир и стабильность в нашем субрегионе, велика, хотя внутренние конфликты в соседних странах неизбежно влекут за собой расходы в сферах обороны и обеспечения безопасности. Они также вынуждают нас жертвовать своими скудными бюджетными ресурсами в таких приоритетных областях правительственной программы, как здравоохранение и просвещение.

Поступательное укрепление демократии, прав человека, международного сотрудничества и развития восстановит достоинство нашего народа. Убежденные в этом, мы развиваем партнерские отношения с системой Организации Объединенных Наций в борьбе с нищетой в Гвинее-Бисау. Мы по-прежнему приносим жертвы в интересах обеспечения развития. В числе этих жертв перерывы в нормальном ходе развития в государстве, где конфликт 1998 года привел к обнищанию народа, а также уничтожению хрупких структур нового государства в регионе, где сохраняются очаги конфликтов, склонных выплескиваться за пределы государственных границ и тем самым усугублять климат нестабильности.

Сенегальский конфликт, в районе Казаманса, являет собой пример нашей решимости оказывать помощь в изыскании общеприемлемых решений для прекращения многолетнего вооруженного конфликта в соседней республике Сенегал. Соблюдение Устава Организации африканского единства в части сохранения границ, унаследованных от колониализма, требует участия Гвинеи-Бисау в усилиях по установлению мира и стабильности в едином и неделимом Сенегале.

Руководствуясь этим убеждением, наша страна поддерживает усилия Китайской Народной Республики по мирному воссоединению страны под лозунгом «одно государство, две системы».

Стоящие перед правительством Гвинеи-Бисау экономические и финансовые трудности стали объектом внимания членов Совета Безопасности. Оче-

видно, что усилия по поддержанию мира в Гвинее-Бисау нельзя прилагать в отрыве от поддержания там экономической и социальной стабильности. Таким образом, прогресс в деле поддержания мира и в деле экономического восстановления и развития в Гвинее-Бисау взаимосвязан.

Гвинея-Бисау, являясь членом Африканского союза, принимает участие в борьбе за мир, стабильность, демократию, защиту прав человека, сотрудничество, развитие, процветание и человеческое достоинство. Кроме того, в рамках нашей национальной стратегии снижения уровня нищеты мы взяли на себя обязательство содействовать осуществлению социально-экономической программы оживления нашего континента на более широкой основе Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД).

Гвинее-Бисау ясно, что Организация Объединенных Наций как форум, занимающийся вопросами мира во всем мире, защиты прав человека, искоренения нищеты и содействия устойчивому развитию на всей планете, вдохновляет НЕПАД и предпринимает практические меры по обеспечению его успеха и эффективного выполнения обязательств, взятых в Дохе, Монтеррее и Йоханнесбурге.

Гвинея-Бисау сохраняет приверженность нахождению путей урегулирования ее сложного социально-экономического положения и призывает международное сообщество способствовать осуществлению нашей национальной стратегии снижения уровня нищеты.

Мне хотелось бы отметить мудрость и патриотизм, с которыми Ангола положила конец многолетнему конфликту, а также прогресс, достигнутый в урегулировании конфликтов в Сенегале, Демократической Республике Конго, Бурунди и на Коморских Островах.

Диалог является наилучшим инструментом восстановления мира и обеспечения стабильности и развития человечества. Именно поэтому мы призываем стороны в израильско-палестинском конфликте объединить усилия для изыскания приемлемых решений во имя прочной безопасности и процветания обоих народов. Строгое выполнение резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 1397 (2002) Совета Безопасности будет единственным приемлемым для Ассамблеи откликом и единственным доказательством того, что стороны признают неоценимые достоинства нашей Организации.

Во имя осуществления надежд, отраженных в Декларации тысячелетия и Уставе Организации Объединенных Наций, что гарантировало бы большее процветание и справедливость на планете, мы присоединяемся к обращенному к руководству Ирака призыву выполнить резолюции Совета Безопасности, касающиеся применения главы VII Устава, чтобы избежать возможного решения Совета.

Гвинея-Бисау согласна с необходимостью расширения и повышения эффективности участия в работе Совета Безопасности, являющегося одним из жизненно важных органов Организации.

Позвольте мне напомнить о том, что снижение уровня нищеты в таких беднейших странах, как наша, обеспечит процветание, стабильность, мир и безопасность всей планеты и является наилучшим способом нейтрализации терроризма.

Мы решительно выступаем против распространения оружия массового уничтожения и за создание условий, открывающих доступ к таким основным ресурсам, как вода, просвещение и протеины, необходимые для здорового роста.

Солидарность между народами является и впредь будет оставаться гарантией того, что нам удастся оставить в наследство будущим поколениям процветающий мир.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Либерии Его Превосходительству г-ну Мони Кэптану.

Г-н Кэптан (Либерия) (*говорит по-английски*): Мне выпала приятная обязанность вновь принять участие в работе этого высокого органа от имени президента Республики Либерия г-на Чарльза Ганкея Тейлора и выступить в прениях в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи.

Прежде всего, я хочу поздравить г-на Яна Кавана в связи с его избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии и заверить его в том, что он может рассчитывать на полное содействие и поддержку со стороны либерийской делегации.

Я также хочу воспользоваться настоящей возможностью, чтобы воздать должное предыдущему

Председателю, г-ну Хан Сын Су, Республика Корея, за его эффективное и умелое руководство работой пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мне выпала приятная обязанность поздравить отважный народ Восточного Тимора, который своей упорной борьбой за самоопределение добился в этом году своей независимости. Для меня и моего правительства также большая привилегия приветствовать и поздравить Швейцарию с ее вступлением в члены Организации Объединенных Наций.

Год назад мир охватила глубокая скорбь вследствие ужасающих актов терроризма, совершенных здесь, в Нью-Йорке, и в других местах в Соединенных Штатах Америки. Сразу после этих варварских актов мы все официально взяли на себя коллективное обязательство вести борьбу с терроризмом повсюду, где бы он ни существовал. Поэтому было заявлено не только о решительном осуждении терроризма, но и о твердой поддержке кампании против организованных террористических сетей. Мы хотим подтвердить нашу поддержку резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности и конвенций и протоколов Организации Объединенных Наций, направленных на борьбу с терроризмом. Правительство Либерии передало эти не ратифицированные конвенции на ратификацию в национальное законодательное собрание Либерии.

Единодушный и скоординированный ответ, вызванный террористическими ударами, требует твердой решимости обеспечить принятие всесторонних законодательных мер, учитывающих новые масштабы терроризма, введения строгого финансового контроля для ограничения возможностей финансировать терроризм, усиления таможенного и иммиграционного контроля, строгого соблюдения законов, регулирующих оборот оружия, и либерализации условий выдачи лиц, подозреваемых в террористической деятельности.

В глобальной войне против терроризма мы должны продолжать также и борьбу против коренных причин терроризма. Это означает, что необходимо принять конкретные меры, направленные на борьбу с лишениями, отчуждением, бесправием, страданиями и нищетой.

Недавние события на Ближнем Востоке, касающиеся Израиля и палестинцев, служат предметом глубокого беспокойства и требуют неотложных и конкретных действий, чтобы остановить насилие в этом регионе. Как у израильтян, так и у палестинцев есть справедливые претензии, и они должны быть урегулированы методами, исключающими чрезмерное применение насилия. Насилие не может принести мира, как не может оно и служить арбитром в споре.

Мое правительство безоговорочно выступает в поддержку конструктивных усилий, которые помогут обеим сторонам возобновить политический диалог в их поисках урегулирования посредством переговоров. Поэтому мы решительно призываем все заинтересованные стороны и стороны, содействующие ближневосточному мирному процессу, предпринять целенаправленные действия, которые позволят понизить нынешний уровень антагонизма и насилия в регионе, и избегать любого обострения ситуации на Ближнем Востоке. Как говорят у нас в Либерии, «давайте не будем тушить костер с помощью огня».

В период создания Организации Объединенных Наций 57 лет назад почти вся Африка еще находилась в условиях колониального господства, и поэтому участие Африки в создании глобального механизма коллективной безопасности ограничивалось Либерией, Эфиопией, Египтом и режимом апартеида Южной Африки. Сегодня Африка объединилась в Африканский союз, и африканские страны составляют более 25 процентов среди членов Организации Объединенный Наций. Несмотря на это и несмотря на то, что большинство конфликтов, с которыми имеет дело Совет Безопасности, происходят на африканском континенте, его участие в работе Совета Безопасности вопиющим образом ограничено непостоянным представительством без права вето. По существу, Африка не имеет реального голоса в нашей всемирной Организации, когда в ней рассматриваются проблемы, затрагивающие самое наше существование как континента. Такое положение дел должно измениться. Вклад Африки в систему коллективной безопасности не может ограничиваться участием в прениях, не имеющих обязательного характера для решений, принимаемых послевоенными державами.

В развитие созданного Организацией африканского единства Механизма по предупреждению, ограничению и урегулированию конфликтов Африканский союз учредил Совет мира и безопасности, цели которого состоят в том, чтобы содействовать миру, безопасности и стабильности в Африке, уп-

реждать и предотвращать конфликты, разрабатывать общую оборонную политику и содействовать осуществлению миростроительства и деятельности по постконфликтному восстановлению. Этот орган обеспечит потенциал для урегулирования африканских конфликтов самими африканцами и тем самым сформирует исходную базу для вклада Африки в поддержание всеобщего мира и безопасности.

Многие африканские страны, в том числе и Либерия, предоставляли и предоставляют войска в учрежденные Организацией Объединенных Наций миссии по поддержанию мира во всем мире. Африка созрела для того, чтобы вносить свой вклад в поддержание международного мира и безопасности, причем не только потому, что она может это делать, но также и потому, и это еще важнее, что Африка является одной из главных сторон, заинтересованных в международном мире и безопасности. Поэтому Либерия призывает к тому, чтобы в Совете Безопасности Африке было предоставлено место постоянного члена с правом голоса. Таково твердое решение всех африканцев.

Правительство Либерии считает нынешний режим санкций, введенный в отношении Либерии резолюциями 1343 (2001) и 1408 (2002) Совета Безопасности, карательным и несправедливым. Санкции не просто несправедливы, но и привели к возникновению серьезного гуманитарного кризиса на всей территории страны. Хотя правительство Либерии всегда считало, что введение в отношении страны санкций Организации Объединенных Наций имеет несправедливый, неоправданный и карательный характер, оно тем не менее последовательно сотрудничает с Советом Безопасности, тем самым поддерживая его авторитет.

Правительство Либерии полностью соблюдает требования, содержащиеся в подпунктах (a)–(d) пункта 2 резолюции 1343 (2001) Совета Безопасности. Эти требования служат единственным условием для отмены санкций в отношении Либерии, как это предусмотрено в пункте 6 резолюции 1408 (2002). В основном эти требования сводятся к прекращению поддержки Объединенного революционного фронта (ОРФ), что должно привести к достижению прогресса в мирном процессе в Сьерра-Леоне. Чтобы обеспечить выполнение этих требований, в резолюции был предусмотрен ряд карательных санкций в отношении Либерии.

Никто не может оспаривать тот факт, что мир в Сьерра-Леоне восстановлен и что ОРФ прекратил свое существование. Бывший ОРФ был демобилизован и разоружен Миссией Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ). ОРФ был преобразован в Партию объединенного революционного фронта (ПОРФ), которая наравне с другими участвовала в выборах в Сьерра-Леоне 14 апреля 2002 года. Все жители Сьерра-Леоне, включая ПОРФ, признали результаты выборов без каких-либо протестов против демократически избранного правительства Сьерра-Леоне. Правительство Либерии было представлено на инаугурации президента Сьерра-Леоне и полностью признает правительство президента Ахмада Теджана Кабба в качестве законного и демократически избранного правительства Сьерра-Леоне.

Либерия принимает у себя многих беженцев из Сьерра-Леоне. Политика правительства Либерии в отношении этих беженцев состоит в том, чтобы побуждать всех беженцев из Сьерра-Леоне к добровольной репатриации, как это предусмотрено соответствующими международными конвенциями. С этой целью правительство Либерии содействует правительству Сьерра-Леоне и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в репатриации беженцев. Этот процесс в настоящее время продолжается.

С февраля этого года в Сьерра-Леоне было репатриировано 12 500 беженцев. Еще 5000 беженцев зарегистрировались для репатриации в посольстве Сьерра-Леоне в Монровии и в УВКБ. В настоящее время в Либерии все еще находятся 25 000 беженцев из Сьерра-Леоне на попечении у УВКБ.

Как может Либерия сегодня по-прежнему наказываться Советом Безопасности по обвинению в поддержке несуществующего ОРФ в несуществующей войне в Сьерра-Леоне, тогда как правительство Либерии обеспечивает защиту тысячам беженцев из Сьерра-Леоне, находящимся на территории Либерии?

Это можно объяснить лишь неспособностью сделать различие между требованиями и санкциями. Условием для отмены санкций, согласно резолюции, является выполнение требований. Однако санкции отменены не были, поскольку внимание

сосредоточено не на выполнении условия для их отмены, а на самих санкциях, как будто карательные санкции являются самоцелью. Нелогично говорить, что условием для снятия санкций являются сами санкции. Это все равно что утверждать, будто можно получить какую-то привилегию, если воздержаться от использования этой привилегии. Поэтому странно слышать, когда говорят о том, что якобы имеющие место нарушения санкций являются показателем выполнения требований, тогда как на самом деле именно выполнение конкретных требований резолюции Совета Безопасности представляет собой единственное условие отмены санкций.

В своем последнем докладе по Либерии Группа экспертов Организации Объединенных Наций поднимала нравственную дилемму о сохранении санкций в отношении Либерии после прекращения войны в Сьерра-Леоне. Однако эта нравственная дилемма не была дилеммой для тех, кто подверг Либерию действию несправедливых карательный санкций, поскольку в их политических мотивах не было места для нравственности.

Если целью принесения Либерии в жертву является обеспечение регионального мира и безопасности, то чем же можно объяснить заговор молчания вокруг продолжающейся в Либерии войны, которую ведут поддерживаемые извне вооруженные негосударственные участники? Можно ли реально ожидать укрепления мира в Сьерра-Леоне или его сохранения в районе Союза стран бассейна реки Мано в условиях, когда ничего не предпринимается для борьбы с агрессией против Либерии? Чем можно объяснить такой заговор: двойными стандартами или злым умыслом?

Нынешнее эмбарго на поставки оружия, введенное в отношении Либерии в разгар войны, которую ведут против Либерии поддерживаемые извне вооруженные негосударственные субъекты, привело к перемещению трети населения и к гуманитарному кризису в стране. Эмбарго на поставки оружия лишь подстегнуло войну против Либерии, так как ее правительство стали воспринимать как слабое и не способное к эффективной защите своей территории. Кроме того, следует отметить, что страны, предоставляющие оружие и боеприпасы негосударственным участникам, действующим в Либерии, нарушают эмбарго на поставки оружия, и Совет Безопасности не может игнорировать их действия.

Эмбарго на поставки оружия, введенное в отношении Либерии, это вопиющее нарушение неотъемлемого права Либерии на защиту от вооруженных нападений, предусмотренного статьей 51 Устава. Это нарушение не только нанесло ущерб способности правительства защитить страну, но и усугубило связанный с этим гуманитарный кризис, который приводит к огромным человеческим страданиям в Либерии.

Совокупное воздействие санкций и продолжающейся в Либерии войны сказывается на всех аспектах жизни в стране. Санкции усугубили проблему слабости экономики и привели к страданиям и без того уязвимого населения. Согласно статистике Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), уровень безработицы в Либерии составляет примерно 85 процентов, а 80 процентов населения живет за чертой бедности. Донорская помощь специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям, действующим в Либерии, значительно снизилась после введения санкций.

После введения санкций происходят серьезные сбои в области образования и здравоохранения. Если в 2000 году школу посещало более 60 процентов детей в возрасте от 5 до 14 лет, то сегодня этот показатель равен 45 процентам. Значительно возросла младенческая смертность и снизилась продолжительность жизни. Что касается младенческой смертности, то по сравнению со 117 случаями смертности на 1000 деторождений в 2000 году сейчас этот показатель составляет более 130, тогда как продолжительность жизни уменьшилась с 54 до 47 лет. Из 16 больниц и 25 лечебных центров, которые действовали в стране в 2000 году, продолжают работать лишь 11 больниц и 15 лечебных центров. В настоящее время на одного врача приходится 59 370 человек.

До введения санкций более 100 000 либерийцев были заняты добычей алмазов, либо в качестве технического персонала, либо в качестве рабочих. Учитывая то, что средний размер расширенной семьи составляет 7 человек, число либерийцев, прямо или косвенно затронутых введенным Советом Безопасности запретом на либерийские алмазы, превысило 700 000 человек.

Один студент Либерийского университета написал в своей домашней работе следующее:

> «Используемый Организацией Объединенных Наций эвфемизм «избирательные санкции» — это смехотворный оксюморон, если вообще не миф. Попытка задушить и уничтожить либерийское правительство никоим образом не может служить полной гарантией того, что простые либерийцы не пострадают от такого удушения... Прежде чем рассматривать санкции как избирательные, следует сначала проникнуться тяжелой долей либерийцев и окунуться в их повседневную жизнь. Санкции не могут быть избирательными, когда либерийцы лишены дохода и возможностей трудоустройства или когда первобытная дремучесть никак не уступит место современности… Организации Объединенных Наций пора, давно пора, отказаться от практики разрушения либерийского национального государства».

Я присоединяюсь к моему соотечественнику и призываю Совет Безопасности положить конец страданиям и преследованию либерийцев, незамедлительно отменив все санкции, введенные в отношении нашей уязвимой страны.

Несмотря на нынешнее чрезвычайное положение и критические условия, ставшие результатом санкций Организации Объединенных Наций и войны, которую ведут поддерживаемые извне негосударственные субъекты, правительство Либерии попрежнему привержено демократии, верховенству права, соблюдению прав человека, национальному примирению и национальному единству. В связи с этим руководящим комитетом, состоящим из представителей всех слоев либерийского общества, была организована конференция по национальному примирению. Первое национальное пленарное заседание этой конференции состоялось 24 августа 2002 года. Конференция была разделена на пять тематических подгрупп: финансы и управление, культура и история, благое управление, образование и связь, а также национальная безопасность.

Нынешние дипломатические инициативы по обеспечению мира в Либерии предпринимаются на двух уровнях: на уровне Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и на уровне Союза стран бассейна реки Мано; это параллельные процессы. На уровне ЭКОВАС цель процесса состоит в содействии мирному процессу, особенно в плане прекращения деятельности вооруженных негосударственных субъектов, что привело бы к прекращению продолжающейся в Либерии войны. На уровне Союза стран бассейна реки Мано цель процесса заключается в укреплении доверия между государствами — членами Союза стран бассейна реки Мано, в укреплении политической воли и стремления к обеспечению добрососедских отношений и к последующему осуществлению всех решений и протоколов Союза стран бассейна реки Мано, включая решения, принятые в развитие марокканской инициативы. Его Величество король Марокко, который проводит консультации с Организацией Объединенных Наций и крупными державами, в настоящее время содействует этому процессу.

Эти параллельные инициативы дополняют друг друга и не являются взаимоисключающими. Урегулирование внутреннего конфликта требует сотрудничества соседних государств. Дестабилизация Либерии вооруженными негосударственными участниками и связанный с этим гуманитарный кризис подпитывались и продолжают подпитываться за счет поддержки извне, и никакое внутреннее урегулирование не может быть прочным в отсутствие сотрудничества соседних государств из Союза стран бассейна реки Мано и ЭКОВАС. Поэтому важно поддерживать марокканскую инициативу и инициативы ЭКОВАС как взаимодополняющие усилия и не рассматривать эти усилия как противоречащие друг другу.

Прекращение действий вооруженных негосударственных участников, опирающихся на поддержку извне, лишь способствовало бы восстановлению мира и безопасности в Либерии. На начальном этапе это с необходимостью потребовало бы прекращения любой внешней поддержки вооруженных негосударственных участников. Для достижения этой цели необходимо, чтобы члены Союза стран бассейна реки Мано присоединились к Договору Союза стран бассейна реки Мано о ненападении и сотрудничестве в области безопасности, осуществили 15–й протокол Декларации Союза стран бассейна реки Мано и выполнили все решения Союза стран бассейна реки Мано в осуществление положений 15–го протокола, а также связанные с марокканской инициативой. Важнейшим из этих решений является решение Общего комитета безопасности, принятое в Конакри, Гвинейская Республика, 10 сентября 2001 года и касающееся постоянных проблем, связанных с диссидентами. Это ре-

шение призывает задерживать и репатриировать в страны происхождения всех лиц, участников вооруженных групп и полувоенных формирований, участвующих в дестабилизации государств-членов.

Продолжающаяся война, которую ведут поддерживаемые извне вооруженные негосударственные участники против демократически избранного правительства Либерии, является результатом полного игнорирования и нарушения соглашений и решений Союза стран бассейна реки Мано. Эту войну необходимо прекратить. Решение в отношении постоянных проблем Союза стран бассейна реки Мано, связанных с диссидентами, предшествовало окончанию войны в Сьерра-Леоне и преследовало цель положить конец дестабилизации региона вооруженными негосударственными участниками и создать механизм для обеспечения устойчивого мира и безопасности в районе Союза стран бассейна реки Мано. Поэтому важно, чтобы в адрес вооруженных негосударственных участников, дестабилизирующих Либерию, не поступало двусмысленных сигналов. Иначе усилия Союза стран бассейна реки Мано, Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и международного сообщества в целом по укреплению мира и безопасности были бы тщетны, что подорвало бы безопасность всего региона. Поэтому в рамках усилий международного сообщества по восстановлению мира в районе Союза стран бассейна реки Мано необходимо полностью разоружить всех вооруженных негосударственных участников.

Последовательный отказ Организации Объединенных Наций принять Китайскую Республику на Тайване в состав этого всемирного органа является нарушением статьи 4 Устава, в которой конкретно говорится, что

> «Прием в Члены Организации открыт для всех других миролюбивых государств, которые примут на себя содержащиеся в настоящем Уставе обязательства и которые, по суждению Организации, могут и желают эти обязательства выполнять».

Двадцать три миллиона миролюбивых граждан Китайской Республики заслуживают быть представленными в Организации Объединенных Наций. Они показали, что могут и готовы в полном объеме выполнять обязанности государств — членов Организации Объединенных Наций, как они уже продемонстрировали это в других всемирных форумах. Поэтому либерийское правительство убеждено, что Китайской Республике необходимо разрешить иметь представительство в этом всемирном форуме и участвовать в его работе. Либерийское правительство по-прежнему верит, что наступит день, когда сам китайский народ в соответствии с принципами демократии и уважения прав человека решит вопрос воссоединения. Либерия приветствует продолжение диалога через пролив в интересах всего китайского народа.

Некоторые ученые считают, что преднамеренная цель некоторых санкций состоит в достижении уровня страдания населения, который должен заставить народ восстать и свергнуть свое правительство. Если это действительно верно, то верно также и то, что некоторые санкции отнюдь не предназначены для обеспечения выполнения требований Организации Объединенных Наций, а нацелены на ускорение смены режима посредством провоцирования мятежа против внутренних условий, характеризующихся страданиями, обусловленными режимом санкций. В этом, возможно, и состоит причина безразличия и равнодушия по отношению к страданиям населения, живущего в государствах, против которых применяются санкции.

В случае Либерии призыв к изучению возможных последствий санкций был услышан лишь после введения санкций, что создало видимость некоторой озабоченности по поводу гуманитарного положения народа Либерии. Однако 16 месяцев спустя после применения карательных санкций в отношении Либерии Совет Безопасности по-прежнему пытается определить последствия своих санкций для нашего народа. Может быть смерть людей сможет оказать достаточное воздействие для того, чтобы в той или иной форме вызвать моральный ужас и привести к сдержанности? Однако каждый день страданий, причиняемых народу Либерии этими санкциями, приводит к подрыву целостности Организации Объединенных Наций и является проверкой ее совести.

Либерийский народ рассматривает свои нынешние страдания, причиной которых являются действия Совета Безопасности, как измену идеалам и чаяниям, которыми руководствовались их отцы, принимавшие участие в создании Организации Объединенных Наций. Задним числом можно предположить, что правительство участвовало в работе

конференции в Сан-Франциско в 1945 году, испытывая муки не из-за сомнений по поводу принципов, которые мы поддержали, а из опасений по поводу возможности искажения этих священных принципов.

Однако мы по-прежнему сохраняем решительную приверженность идеалам и принципам, воплощенным в Уставе, и обязуемся прилагать неослабные усилия в интересах обеспечения мира, свободы и справедливости для всех народов.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем я предоставлю слово следующему оратору, хочу выразить уверенность в том, что даже самую важную и сложную мысль можно изложить в рамках установленных пятнадцати минут. Я говорю, исходя из собственного опыта. Я вновь призываю ораторов соблюдать согласованный регламент.

Я предоставляю слово Министру иностранных дел Сомали Его Превосходительству г-ну Юсуфу Хасану Ибрагиму.

Г-н Ибрагим (Сомали) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с Вашим избранием на пост Председателя пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Убежден, что благодаря Вашему опыту Вы сможете обеспечить успешное завершение данной сессии. Я также хотел бы выразить благодарность Вашему предшественнику, послу Хан Сын Су, Южная Корея, за прекрасное руководство предыдущей сессией Генеральной Ассамблеи.

Сомали приветствует Демократическую Республику Восточный Тимор и Швейцарскую Конфедерацию в составе нашей семьи наций. Это еще один шаг по пути достижения цели универсальности Организации Объединенных Наций.

Год спустя после трагических событий 11 сентября 2001 года мы в Сомали по-прежнему разделяем чувство боли и утраты правительства и народа Соединенных Штатов. Мы, сообщество наций, должны действовать сообща в борьбе с бедствием терроризма.

В этой связи переходное национальное правительство Сомали по-прежнему остается надежным партнером в кампании по борьбе с терроризмом. Для меня большая честь сообщить Ассамблее о том, что в этом году мое правительство подписало Конвенцию о борьбе с финансированием терроризма.

Мы также начали процесс присоединения к Конвенция Африканского союза о предупреждении терроризма и борьбе с ним. Мы также проводим работу по выполнению других требований резолюции 1373 (2001). Кроме того, мы привержены обеспечению полного сотрудничества с другими странами на двусторонней основе в борьбе с терроризмом и продолжаем выявлять конкретные области такого сотрудничества. Решительная позиция моего правительства по этому вопросу отнюдь не обусловлена краткосрочными тактическими соображениями, это четкая позиция, основанная на прочных принципах.

Мы хотели бы воздать должное Организации Объединенных Наций за организацию целого ряда международных конференций в 2002 году, включая Международную конференцию по финансированию развития и состоявшуюся недавно в Йоханнесбурге, Южная Африка, Встречу на высшем уровне по устойчивому развитию. Мы также приветствуем решение Организации Объединенных Наций посвятить один день обсуждению вопроса о Новом партнерстве в интересах развития Африки (НЕПАД), в ходе которого основной упор делался на удовлетворении потребностей в области развития африканского континента.

Мы глубоко убеждены в том, что международное сообщество должно уделять больше внимания потребностям в области развития наименее развитых стран. Доноры и кредиторы должны иметь возможность прилагать более активные усилия в таких областях, как торговля, задолженность и помощь. Мы полагаем, что свободная и справедливая торговля является инструментом роста и развития, и поэтому мы должны предпринять дополнительные усилия для того, чтобы многосторонняя торговля способствовала удовлетворению неотложных и особых потребностей наименее развитых стран.

В этой связи нас обнадеживает одностороннее решение Канады об отмене тарифов на африканский экспорт в Канаду и упразднении субсидий на сельскохозяйственную продукцию. Мы надеемся, что другие развитые страны последуют примеру Канады.

Что касается задолженности, то мы считаем, что без полного списания огромных долгов наименее развитых стран, эти страны будут продолжать

задыхаться от платежей по процентам и в погашение основной суммы долга.

Помощь может стать еще одним средством развития и роста, и в этом плане доноры должны добиться достижения согласованного целевого показателя в 0,7 процента валового национального продукта в области оказания помощи в целях развития.

Мы не можем не затронуть тему тяжелого положения палестинского народа, ежедневно переживающего ужасные трагедии. Убийство безвинных граждан, включая женщин и детей, разрушение домов и повседневные унижения, которым подвергается палестинский народ от рук Израиля, должны быть осуждены международным сообществом.

Не укладывается в сознании, как может международное сообщество безучастно наблюдать за продолжающейся осадой президента Ясира Арафата и умышленным разрушением Палестинской администрации. Народ Палестины, продолжающий страдать под игом израильской оккупации, обладает неотъемлемым правом на создание своего собственного государства, избрание своего руководства и формирование своих институтов. Необходимо положить конец систематическому нарушению основных прав человека палестинского народа.

Вот уже на протяжении десятилетий африканский континент страдает от бедствий конфликтов. На каком-то этапе Африку даже называли «континентом конфликтов». Отрадно отмечать, что сегодня перед нами открываются новые горизонты, вспыхнула новая заря надежды, освещающая мрачные уголки нашего раздираемого конфликтами континента. Урегулирование конфликтов силами самих африканцев сегодня стало их девизом. Мощное стремление к миру подобно ветру распространяется по всей Африке. По Сьерра-Леоне и Либерии в районе бассейна реки Мано; по Анголе; по Демократической Республике Конго, Руанде и Бурунди в районе Великих озер; по Эфиопии, Эритрее и Судану на Африканском Роге плывет корабль мира. Мы решительно поддерживаем это стремление к миру на африканском континенте.

Как известно членам Ассамблеи, Сомали давно является районом конфликта — конфликта, который принес невыразимые страдания народу Сомали и привел к разрушительной гражданской войне, подпитываемой непатриотичными лидерами вооруженных группировок, в результате которой разрушены все государственные структуры, погибли сотни тысяч и перемещены миллионы сомалийцев. Несмотря на добрые намерения Организации Объединенных Наций, Сомали пострадала в результате отсутствия внимания международного сообщества, особенно в период после 1993 года. Сомалийский конфликт казался неразрешимым.

И лишь в августе 2000 года были созданы переходное национальное правительство и национальная переходная ассамблея и избран глава государства Его Превосходительство г-н Абдикасим Салад Хасан. Таков был итог конференции, состоявшейся в Арте, Республика Джибути, в которой приняли участие более 3000 сомалийцев из всех регионов и слоев общества, в том числе традиционные лидеры, интеллигенция, представители деловых кругов и женщины. Лидеры группировок, которых неоднократно приглашали, предпочли не участвовать в конференции.

Переходное национальное правительство Сомали продолжает участвовать в диалоге с теми, кто решил остаться за рамками начатого в Арте процесса, с целью привлечь их к участию. Мы настойчиво призываем их отказаться от войны как средства достижения политических целей и разделить наше видение мира и примирения в Сомали в интересах сомалийского народа.

К нашим усилиям по достижению мира и стабильности в Сомали мы также привлекли наших братьев из других частей субрегиона, региональных организаций и Организации Объединенных Наций для оказания помощи в наших поисках путей достижения прочного мира в Сомали.

Я с удовлетворением отмечаю, что Межправительственный орган по вопросам развития (МОВР) при твердой поддержке международного сообщества выступил с серьезной инициативой по установлению мира в Сомали. МОВР возложил на три приграничные государства — Кению, Джибути и Эфиопию под руководством Его Превосходительства президента Кении Даниэля арапа Мои задачу по разработке механизмов и определения сроков завершения Артского мирного процесса. Эта инициатива получила поддержку нынешнего Председателя МОВР президента Республики Судан Его Превосходительства г-на Омара аль-Башира, а также других глав государств-членов МОВР. Усилия МОВР

по завершению Артского процесса впервые упорядочили различные и зачастую противоречивые инициативы.

МОВР объявил о том, что в Кении 15 октября 2002 года будет проведена конференция в целях завершения процесса примирения. В ней примет участие переходное национальное правительство. Наше участие в конференции будет основано на позиции открытости и защиты интересов сомалийского народа в качестве основной приоритетной задачи. Переходное национальное правительство приложит все усилия к тому, чтобы национальная конференция по примирению прошла успешно. Мы признательны международному сообществу за то, что оно признало тот факт, что Артский мирный процесс продолжает оставаться наиболее реальной основой достижения мира и национального примирения в Сомали. Мы надеемся, что региональные власти и другие стороны, находящиеся за рамками Артского процесса, разделят наше видение мира и стабильности в Сомали.

В этой связи крайне важно, чтобы международное сообщество направило четкий сигнал всем сомалийским участникам поддержать конференцию, организованную МОВР в Кении, дав ясно понять, что к тем, кто будет пытаться саботировать конференцию или откажется от участия в ней, будут применены санкции со стороны международного сообщества.

Не менее важен и вопрос гарантий в отношении итогов конференции по примирению. Мы считаем необходимым и просим, чтобы международное сообщество предприняло меры на региональном и международном уровнях, которые гарантировали бы как окончательный, так и законный характер решений конференции в Кении. Международные и региональные гарантии должны обеспечить применение санкций в отношении любой сомалийской группы, которая не признает итогов конференции по примирению в Кении.

Когда сомалийские стороны придут к согласию относительно рамок установления мира на октябрьской конференции в Кении, возникнет безотлагательная необходимость в международных миротворческих силах. Также необходимо будет незамедлительно осуществить программу разоружения и восстановить национальные институты в Сомали. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций быть к этому готовой и разработать планы решения новых сложных задач по разоружению, демобилизации боевиков и восстановлению.

Ветер мира, который ощущается на всем континенте Африки, достиг, наконец, Сомали. Переходное национальное правительство привержено возрождению новой Сомали, граждане которой живут в мире друг с другом, со своими соседями и со всем миром. Как законопослушное государство мы обязуемся выполнять обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и Учредительному акту Африканского союза и продолжать сотрудничать в борьбе за мир и развитие на нашем континенте и во всем мире.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю министра иностранных дел Сомали за соблюдение регламента.

Сейчас я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Чешской Республики Его Превосходительству г-ну Яну Кохоуту.

Г-н Кохоут (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): Позвольте мне начать свое выступление с выражения радости по поводу того, что представитель моей страны занимает пост Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Впервые Чешская Республика удостоилась чести быть Председателем в этом высшем органе Организации Объединенных Наций. Я благодарен всем тем, кто способствовал этому и поддержал наши устремления. Я желаю Вам, г-н Председатель, всяческих успехов в выполнении этих важных функций, в осуществлении которых Ваш предшественник Хан Сын Су, Республика Корея, достиг столь высокого уровня.

В качестве представителя правительства, приступившего к своим обязанностям в июле текущего года, хотел бы подтвердить неизменность внешнеполитического курса Чехии с упором на Евроатлантическое направление и вместе с тем на развитие отношений практически со всем миром и широкое участие в многостороннем сотрудничестве. Следует также отметить, что правительство Чешской Республики активно участвовало в борьбе против терроризма и распространения оружия массового уничтожения, что является одним из приоритетов его политики.

Год назад весь мир испытал потрясение в связи с ужасными террористическими нападениями на Соединенные Штаты Америки, совершенными 11 сентября. Беспрецедентные масштабы этих нападений выявили характер новых угроз, с которыми сегодня сталкивается международное сообщество. Наш отклик на эти события должен быть решительным. Необходимо перейти от политики сдерживания к политике активной борьбы с международным терроризмом. В то же время нам необходимо обсуждать проблемы, которые могут служить источником или питательной средой для насильственных актов аналогичного характера.

В ноябре Прага будет принимать встречу в верхах Организации Североатлантического договора (НАТО) и Совета Евроатлантического партнерства. Чешская Республика поддержит расширение НАТО, предусматривающее включение в его состав дополнительных государств Центральной и Восточной Европы. В то же время мы осознаем важность отношений НАТО и Европейского союза с Российской Федерацией, Украиной и средиземноморскими странами. Мы также возлагаем надежды на то, что Пражский саммит станет важной вехой в истории союза с учетом происходящих в нем преобразований с целью дать ответ на такие нынешние вызовы в сфере безопасности, как международный терроризм и другие беспрецедентные угрозы. Мы убеждены в том, что эти шаги послужат укреплению стабильности и безопасности во всем мире.

Чешская Республика уделяет большое внимание иракской проблеме. Мы выступаем за безоговорочное выполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюции, касающиеся возобновления инспекций по вопросам вооружений, разоружения, и освобождения задержанных граждан Кувейта и возвращения захваченной собственности Кувейта. Нынешний режим Ирака, предпринимающий усилия в области разработки и производства оружия массового уничтожения и отказывающийся выполнить волю международного сообщества, представляет собой серьезную угрозу для безопасности и стабильности не только ближневосточного региона, но и всего международного сообщества. Могу заверить Вас в том, что Чешская Республика выступает в поддержку мирного урегулирования споров в международных отношениях.

Однако у нашего государства имеется трагический опыт в контексте постоянных уступок агрессивным режимам. Мы не должны забывать о том, что нередко мир необходимо отстаивать с помощью силы. Чешская Республика считает, что письмо министра иностранных дел Ирака на имя Генерального секретаря является реакцией на твердую позицию и давление со стороны международного сообщества. Необходимо продолжать оказывать давление на иракский режим, пока все требования Совета Безопасности не будут выполнены в полном объеме.

Чешская Республика также внимательно следит за развитием событий на Ближнем Востоке. Позвольте напомнить о том, что мы всегда отдавали предпочтение мирному и справедливому урегулированию проблем в соответствии с резолюциями 242 (1967), 338 (1973) и 1403 (2002) Совета Безопасности. Единственный целесообразный вариант — это продолжение переговоров с целью стабилизации нынешней ситуации в качестве шага к достижению полномасштабного и прочного мира в регионе. Чешская Республика разделяет видение мирного сосуществования между Израилем и независимым и демократическим Палестинским государством на основе взаимного доверия и договоренностей, охватывающих все вопросы в сфере безопасности. В этой связи мы приветствуем многообещающие результаты встречи «четверки», состоявшейся в начале этой недели.

Что касается мира и безопасности, то недавно мы стали свидетелями определенного отрадного прогресса в урегулировании вооруженных конфликтов в Африке, в частности в Анголе, Сьерра-Леоне, Либерии и Демократической Республике Конго, а также в других регионах, включая Балканы и Афганистан. Мы приветствуем и поддерживаем позитивные перемены. В частности, Чешская Республика на долгосрочной основе уделяет внимание отношениям с государствами Юго-Восточной Европы и усилиям международного сообщества по стабилизации на западе Балканского региона. В этом году Чешская Республика стала участником Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, который мы считаем важным инструментом экономического обновления и восстановления региона.

В отношении Афганистана мы считаем мир, стабильность и демократизацию ключевыми факторами дальнейшего развития мирного процесса во всем регионе, а также в более широком международном контексте борьбы с терроризмом. Международное сообщество должно наращивать свои усилия

по стабилизации ситуации в сфере безопасности и поддержать экономическое обновление Афганистана, включая прекращение зависимости его экономики от выращивания опиума.

Важные компоненты повестки дня Организации Объединенных Наций — это разоружение, контроль над вооружениями и нераспространение оружия массового уничтожения. Чешская Республика поддерживает процесс постепенного сокращения и уничтожения ядерного оружия в рамках нынешнего процесса достижения универсальности и осуществления Договора о нераспространении ядерного оружия и вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Чешская Республика также добивается достижения универсальности и неукоснительного выполнения Конвенции по химическому оружию, включая уничтожение существующих арсеналов и укрепление Конвенции по биологическому и токсинному оружию. Мы также выражаем стремление добиться возобновления работы Конференции по разоружению и начать переговоры по существу по договору о запрещении производства расщепляющегося материала. Мы призываем государства — члены Конференции принять решение в отношении расширения ее членского состава.

Чешская Республика поддерживает шаги по укреплению авторитета и эффективности Организации Объединенных Наций. Это включает в себя процесс реформы и расширение членского состава Совета Безопасности, оживление деятельности Генеральной Ассамблеи, преобразование операций по поддержанию мира в соответствии с докладом Брахими, усилия в контексте перехода от культуры реагирования к культуре предотвращения, а также совершенствование работы Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов, среди прочего, в целях успешного решения серьезных задач в рамках целей, определенных в Декларации тысячелетия и в ходе недавних крупных конференций Организации Объединенных Наций.

Одна из масштабных задач, стоящих в настоящее время перед международным сообществом, заключается в обеспечении справедливого доступа всех стран к благам глобализации. Такие вопросы, как помощь и сотрудничество в интересах развития, сокращение бремени задолженности для развивающихся стран с наибольшей задолженностью и недискриминационное участие в многосторонней торговой системе наряду с тем, что мы называем разумным управлением, являются ключом к дальнейшему экономическому прогрессу во многих частях мира и к сохранению благоприятных условий жизни для грядущих поколений.

В этом контексте Чешская Республика приветствует успешное завершение Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся ранее в этом году в Монтеррее, и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге всего несколько недель тому назад. Встреча на высшем уровне укрепила решимость международного сообщества добиваться целей устойчивого развития и, что самое главное, подчеркнула необходимость осуществления конкретных по срокам и задачам обязательств, ответственности и подотчетности. Теперь давайте добиваться того, чтобы этот важный сигнал Йоханнесбурга не был предан забвению. Давайте уповать на то, что за Встречей на высшем уровне последуют конкретные действия на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях, в частности в рамках таких инициатив, как Новое партнерство в интересах развития Африки.

Чешская Республика придает большое значение укреплению международного права и уважению прав человека. Мы преисполнены решимости добиться скорейшего завершения работы над общей конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе с международным терроризмом. Мы также приветствуем создание Международного уголовного суда. Я полагаю, что в ближайшем будущем Чешская Республика присоединится к большой группе участников Римского статута.

Чешская Республика осознает вклад Организации Объединенных Наций в поощрение и защиту прав человека. Мы выступаем за последовательный подход к выполнению принятых обязательств, в частности в том, что касается улучшения положения женщин, защиты прав ребенка, в том числе в ходе вооруженных конфликтов. Мы выступаем за предотвращение и постепенную ликвидацию всех форм расизма и дискриминации, включая в отношении членов этнических или религиозных меньшинств, инвалидов, пожилых людей, а также выступаем против пыток и смертной казни. Мы уделяем пристальное внимание работе над проектом факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих

достоинство видов обращения и наказания. Чешская Республика будет оказывать активное содействие принятию данного проекта протокола в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи.

Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи запомнится, среди прочего, приемом новых членов Организации Объединенных Наций — Швейцарии и Восточного Тимора. Я самым сердечным образом приветствую Швейцарию в семье Организации Объединенных Наций и с нетерпением ожидаю возможности приветствовать в наших рядах Восточный Тимор. Прием этих государств в члены Организации Объединенных Наций является еще одним шагом на пути достижения универсальности членства в Организации Объединенных Наций, единодушно поддерживаемой Чешской Республикой и являющейся еще одним подтверждением жизнеспособности нашей Организации.

Я мог бы остановиться на этом. Но в заключение позвольте мне воспользоваться случаем, чтобы упомянуть два вопроса. Во-первых, я хотел бы еще раз заявить о неизменном интересе Чешской Республики к поддержке деятельности Информационного центра Организации Объединенных Наций в Праге, который в прошлом году переехал в новое помещение — в так называемый пражский Дом Организации Объединенных Наций, где работают также представительства других организаций системы Организации Объединенных Наций. И наконец, я хотел бы от имени народа Чешской Республики тепло поблагодарить всех тех, кто предоставил щедрую гуманитарную и другую помощь моей стране, пострадавшей в августе от разрушительных наводнений. В это трудное время мы испытали на себе огромную международную солидарность, и таким образом наводнения способствовали тому, что мы стали ближе друг к другу, к нашим соседям и к другим странам мира.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Чешской Республики за выступление и за соблюдение согласованного регламента.

Сейчас Ассамблея заслушает выступление главы делегации Суринама Ее Превосходительства г-жи Ирмы Лумбан Тобинг-Клейн.

Г-жа Лумбан Тобинг-Клейн (Суринам) (*говорит по-английски*): Создание 24 октября 1945 года семьи наций определило ценности, принципы и задачи, которыми народы мира должны дорожить и которые должны реализовать. Основатели Организации Объединенных Наций дали нам надежду; после двух мировых войн они дали нам новую веру в будущее человечества. Они открыли глаза мировому сообществу на такие ключевые вопросы, как человеческое достоинство, равенство, терпимость, мир, национальная и международная безопасность, социально-экономический прогресс и уважение прав человека.

Как мы используем эти ценные дары? Удается ли нам как государствам-членам — большим и малым, промышленно развитым, менее развитым и развивающимся — оптимально использовать эти инструменты для выполнения необходимых обязанностей и проявлять солидарность друг с другом и по отношению к нашим народам, в частности к самым уязвимым из нас — к нашим детям, пожилым людям, инвалидам, людям с ВИЧ/СПИДом, женщинам и мужчинам, престарелым и молодым людям, страдающим от крайней нищеты, голода, неизлечимых болезней, засухи и военных преступлений?

В моем сегодняшнем выступлении от имени правительства и народа Республики Суринам, в котором я коснусь этих фундаментальных вопросов, я прежде всего хотела бы передать пожелания мира и любви в адрес всей семьи Организации Объединенных Наций; мира и любви, которыми были пронизаны мирные послания Председателя и Генерального секретаря и которые прозвучали в красивых песнях в исполнении хора Организации Объединенных Наций во время церемонии у Колокола мира, состоявшейся сегодня утром здесь — в штаб-квартире — по случаю Международного дня мира; мира и любви Вам, г-н Председатель, по случаю единогласного избрания Вас на этот высокий пост благодаря Вашей готовности служить миру и благодаря важному вкладу Вашей страны в дело достижения благородных целей нашей Организации; мира и любви Вашему предшественнику г-ну Хан Сын Су за его энергичное руководство и лидерство во время проведения замечательной пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи; мира и любви приверженному делу мира и вдохновляющему нас Генеральному секретарю и всему Секретариату — всем тем, кто каждодневно активно работает в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, и всем тем, кто, несмотря на свои различные роли, включая персонал по обеспечению безопасности, устных

переводчиков, сотрудников залов заседаний, сотрудников на местах, персонал подразделений информации и средств коммуникационной технологии, а также персонал различных учреждений и программ, всегда готовы служить человечеству с доброй улыбкой.

Заместитель Председателя г-н Лаотеггельноджи (Чад) занимает место Председателя.

Мир и любовь провозглашены в недавнем послании президента Республики Суринам Руналдо Рональда Венециана от 11 сентября в адрес президента Соединенных Штатов Америки Джорджа У. Буша.

> «В этот день наши мысли и чувства — с семьями и друзьями жертв жестокого террористического нападения 11 сентября 2001 года, а также с правительством и народом Соединенных Штатов Америки. Народ Суринама молит о том, чтобы весь американский народ процветал в мире вместе со всем глобальным сообществом».

Мы передаем пожелания мира и любви и особые слова приветствия вновь принятой в члены Организации Объединенных Наций Швейцарской Конфедерации, которая 10 сентября 2002 года стала 190-м государством-членом, после того, как она успешно работала в системе Организации Объединенных Наций в качестве государства-наблюдателя, особенно в области развития прав человека и защиты гуманитарного права. Мы выражаем также особые пожелания любви, мира и успехов Демократической Республике Тимор-Лешти, которая 27 сентября 2002 года станет 191-м государством — членом Организации после долгого процесса подготовки на основе резолюции 1272 (1999) Совета Безопасности при широком участии всех людей доброй воли и при руководстве и поддержке со стороны международного сообщества. Мы желаем успехов правительствам и народам этих обеих стран во всех их будущих делах.

Прошлый год был объявлен Годом диалога между цивилизациями Организации Объединенных Наций тогда, когда в современном мире диалог доказал свою огромную важность. Суринам является горячим сторонником диалога. Поэтому при решении наших споров мы предпочитаем путь диалога. Мне приятно отметить, что жители Суринама, представители которого являются выходцами из самых разных районов мира — Африки, Азии, Северной и Южной Америки и Европы, — живут в мире и гармонии друг с другом. Мы также ценим наши мирные и дружеские отношения с соседними странами и со многими другими странами мира. В интересах единства нашего общества идеалы мира и уважения к другим культурам необходимо включить в наши национальные образовательные программы и обучать им в школах с раннего возраста.

Необходимо поддерживать подход к развитию на основе прав человека, включая идею о том, что образование в области прав человека является ключом к развитию. Поэтому суринамский национальный план в области образования также будет касаться образования в вопросах прав человека. Необходимо привлечь внимание к тому, что нищета нашего народа является серьезным нарушением его прав человека: каждый человек имеет право на адекватный уровень здравоохранения, медицинского обслуживания и благосостояния, на право на образование, питание, жилье и социальные услуги в целом.

Суринам ратифицировал все главные документы, касающиеся прав человека. Мы приветствуем особое внимание Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в ходе рассмотрения, среди прочего, первого периодического доклада Суринама, представленного в июне прошлого года, о важности прав человека для преобразования общества и как врожденного права. Наша делегация подчеркивает, что нельзя добиться равенства до тех пор, пока права человека не станут нормой жизни.

Поэтому от имени моего правительства я хотела бы от всего сердца поблагодарить бывшего Верховного комиссара по правам человека г-жу Мэри Робинсон за прекрасное выполнение ею своих обязанностей. В то же время я хотела бы поприветствовать недавно назначенного Верховного комиссара по правам человека, который представляет наш регион, — г-на Сержиу Виейру ди Меллу, Бразилия.

Мы направляем ему наилучшие пожелания и убеждены в том, что он будет руководить нами в деле содействия и эффективного обеспечения всех гражданских, культурных, экономических политических и социальных прав, включая право на разви-

тие в соответствии с резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи.

Если мы действительно желаем, чтобы Организация Объединенных Наций поддерживала международный мир и безопасность, нам надо придерживаться и выполнять различные рекомендации и решения, принятые для достижения этой цели. Обязательства, декларации и планы действий, разработанные на различных конференциях в развитие принятых решений, прошедших в этом году, должны быть реализованы. Расхождения в позициях стран представляют угрозу международному миру и безопасности, в частности, в том что касается последствий либерализации торговли для развивающихся стран.

Достижение целей, определенных в Декларации тысячелетия, должно быть нашим первостепенным приоритетом, которому не должен препятствовать рост расходов на оборону.

Мы приветствуем объявленное недавно решение Ирака позволить вернуться в страну инспекторам Организации Объединенных Наций в области вооружений; мы также приветствуем согласованный недавно мирный план, направленный на достижение к 2005 году окончательного мирного урегулирования конфликтов на Ближнем Востоке.

Если мы желаем гарантировать международный мир и безопасность, нам необходимо создать мир, ориентированный на детей: мир без детей-солдат; общество для всех возрастов, где люди не голодают, не умирают от голода, засухи и не живут в крайней нищете; где соблюдаются права человека; правопорядок и международное право; где ведется справедливая торговля, имеет место существенное развитие, благое правление; и где каждая личность обладает правом на развитие, а конечной целью является улучшение качества жизни всех людей — детей, женщин, мужчин, престарелых и инвалидов.

В соответствии с Докладом о развитии человека за 2002 год, многие страны оказались беднее, чем они были 10, 20, а в некоторых случаях и 30 лет назад; подлинное внимание надо уделить людям, находящимся в наиболее уязвимом положении. Развивающиеся страны никак не могут удовлетворить потребности своего населения за счет своих собственных финансовых ресурсов; правительства развитого мира, международные финансовые институты и страны-доноры должны наращивать свою официальную помощь в целях развития.

Искоренение нищеты должно стать первостепенной задачей наших стран. Наша программа искоренения нищеты разработана таким образом, чтобы подчеркнуть рост не только в трудоемких областях, но также, и в особенности, рост производства, связанный со значительными внутренними затратами. Наше правительство верит в программу, делающую акцент на технологии и образовании нашего населения, с тем чтобы обеспечить переход нашего населения на более высокий материальный и духовный уровни.

Образование является важным средством, которое может обеспечить информированность о проблемах здравоохранения, таких, как ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез, права человека и демократические вопросы, преступность, включая трансграничную преступность, и незаконный оборот наркотиков. У Суринама давняя традиция и история участия гражданского общества и других негосударственных субъектов в развитии нашей страны, и он придает большое значение подлинному партнерству между правительством, гражданским обществом и неправительственными организациями в областях социальных вопросов, образования и здравоохранения, в том числе.

В ходе нашего участия на прошлой неделе в сессии Генеральной Ассамблеи на высшем уровне по Новому партнерству в интересах развития Африки мы выразили солидарность правительства и народа Суринама с нашими братьями и сестрами на Африканском континенте и нашу решительную поддержку решимости Африки покончить с нищетой, голодом, такими опустошающими смертельными заболеваниями, как ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез, для построения сильной и прочной культуры мира и демократии на основе ценных природных и людских ресурсов Африки и ее культурного богатства.

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) должны рассматриваться как жизненно важный фактор устойчивого развития народов и обществ; подход на основе прав человека к развитию должен включать в себя право на информационно-коммуникационные технологии. ИКТ признаны в качестве эффективного инструмента в областях экономического роста, знаний, образования на

всех уровнях, искоренения нищеты, расширения возможностей людей, построения потенциала, принятия решений и содействия устойчивому развитию.

Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций следует воздать должное за своевременную инициативу в рамках системы Организации Объединенных Наций по созданию Целевой группы Организации Объединенных Наций по информационно-коммуникационным технологиям, которая играет жизненно важную роль в подготовительном процессе к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества в декабре 2003 года в Женеве и в 2005 году — в Тунисе. Различные программы ИКТ и проекты для детей, студентов, престарелых и других осуществляются в Суринаме правительством, университетом и гражданским обществом.

Моя страна будет продолжать поддерживать деятельность Организации Объединенных Наций. Мы привержены осуществлению планов действий по реализации решений важных конференций Организации Объединенных Наций, прошедших в этом году, а именно Специальной сессии по детям, Международной конференции по финансированию развития, Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

Стоящие перед нами задачи, в том что касается экономического социального и экологического развития, состоят в сокращении в два раза нищеты в течение следующих 10 лет. Мое правительство привержено работе по обеспечению экономического роста и искоренению нищеты нашего народа. Перед нами также стоит задача улучшения экологически чистых и здоровых продуктов и товаров потребления; охраны и управления базой природных ресурсов Суринама; улучшения устойчивого развития малых островных развивающихся государств; и укрепления управления устойчивым развитием на национальном, региональном и международном уровнях.

Поскольку Суринам находится в Карибском регионе, стоящем на втором месте в мире по количеству инфицированных ВИЧ/СПИДом людей, этот вопрос имеет огромное значение. Кроме ВИЧ/СПИДа, малярия и туберкулез представляют серьезную угрозу не только здравоохранению в целом, но также рабочей силе и социально-экономическому развитию Суринама. Поэтому мы предпринимаем сейчас шаги, необходимые для представления просьбы о выделении финансовых средств через Глобальный фонд Организации Объединенных Наций борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией.

Мы сталкиваемся со множеством вопросов, которые надо разрешить, и соглашениями и программами, которые надо осуществить для улучшения жизни нашего населения. Организация Объединенных Наций по-прежнему является наилучшим форумом для коллективного обсуждения проблем мира и поиска долговременных решений. От нас зависит быть на высоте наших обязательств как членов Организации Объединенных Наций и обеспечить более оптимальные условия жизни для нашего населения. Мы можем только надеяться на то, что это приведет, в конечном счете, к стабильности в наших странах и в отношениях между ними, и, в конечном счете, — к миру и безопасности, как предусматривали основатели этой великой Организации.

Генеральный секретарь Аннан и Председатель Ассамблеи Каван на сегодняшней церемонии у Колокола мира призвали международное сообщество прислушаться к посланию Международного дня Мира, чтобы оно получило повсеместное распространение, в условиях большего доверия, справедливости, солидарности и процветания.

Пусть будет мир на земле. Пусть мир начнется со всех нас, тех, кто собрался в этом красивом историческом зале Генеральной Ассамблеи. Да пребудет со всеми нами Всевышний.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово главе делегации Маршалловых Островов Его Превосходительству г-ну Альфреду Капелле.

Г-н Капелле (Маршалловы Острова) (*говорит по-английски*)*:* Я передаю Ассамблее теплые поздравления от Президента Кессаи Х.Ноте.

От имени делегации Маршалловых Островов я имею честь поздравить г-на Яна Кавана с его избранием на этот высокий пост. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Генерального секретаря за те большие

усилия, которые были предприняты им и Секретариатом по подготовке этой Генеральной Ассамблеи.

Я также очень рад передать теплые приветствия и поздравления народа Маршалловых Островов народу Швейцарии и Восточного Тимора — новых членов Организации Объединенных Наций.

К сожалению, эта пятьдесят седьмая сессия Генеральной Ассамблеи проходит под знаком годовщины террористических нападений, которые потрясли страну пребывания — и мир — 11 сентября 2001 года. Современный терроризм является предметом озабоченности для всех народов, вне зависимости от национальности и религии. Этим вопросом не может себе позволить пренебрегать ни одно государство.

Разделяя чувства страха, ужаса и скорби, вызванные нападениями террористов в Соединенных Штатах Америки, народ Маршалловых Островов надеется, что государства — члены Организации Объединенных Наций будут продолжать совместные усилия по достижению мира и безопасности во всем мире. Я призываю этот орган, который коллективно олицетворяет собой моральную силу всех государств-членов, сделать все возможное для устранения угрозы терроризма.

Я рад объявить, что Маршалловы Острова недавно завершили процесс определения национальных приоритетов и анализа политики правительства. Мы скрупулезно проанализировали состояние нашего государства путем проведения национального социального и экономического саммита, выводы которого легли в основу долгосрочного плана нашего устойчивого развития, озаглавленного «Концепция Республики Маршалловы Острова 2018».

Этот процесс анализа определялся консультациями со всеми заинтересованными сторонами и со всеми секторами нашей экономики. Проводились подробные обсуждения и беседы, с тем чтобы все члены общества Маршалловых Островов имели возможность внести вклад в нашу концепцию будущего.

Правительство Маршалловых Островов решило, что все политические действия и меры будут определяться концепцией, разработанной саммитом, и мы сейчас находимся в процессе осуществления основных идеалов этого плана устойчивого развития.

Разрабатывая нашу национальную концепцию, правительство Маршалловых Островов также откликнулось на международную повестку дня, принятую Организацией Объединенных Наций. Мы позаботились о том, чтобы наша политика отражала важнейшие первоочередные задачи благого правления, уважения основных прав человека, защиты окружающей среды и сохранения природных ресурсов. Мы также приняли во внимание цели социального развития и необходимость инвестирования в сферы здравоохранения и образования. Мы уверены, что, при помощи увязывания наших национальных приоритетов с международной повесткой дня, будут приняты правильные политические решения.

В течение 90-х годов Маршалловы Острова пережили период структурной перестройки и реформ по требованию международного сообщества доноров. Мы добросовестно выполнили эти дорогостоящие и ведущие к социальным проблемам реформы в надежде, что последует какое-то вознаграждение. У нас сейчас имеется комплекс ориентированных на будущее и прагматичных политических мер, и мы полны желания претворить их в жизнь в целях улучшения жизни нашего народа. Однако немногие готовы помочь нам в достижении этой цели.

Поэтому я нахожусь здесь, на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, чтобы призвать к новой международной парадигме: той, которая учитывает как уникальные проблемы, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, такие как Маршалловы Острова, так и уникальные ресурсы и богатства, которыми обладают такие государства, ресурсы, которые могут принести благо всему международному сообществу только путем создания значимых и устойчивых партнерств.

Пришло время пересмотреть концепцию связи, которая существует между теми государствами, которые прошли процесс становления, и теми, которые его переживают, перейдя от отношений доноров и получателей помощи к отношениям взаимной выгоды и сотрудничества. Только таким путем возможно в полной мере реализовать цель подлинного международного сотрудничества и развития.

Маршалловы Острова столь многое могут предложить международному сообществу с точки

зрения местных интеллектуальных, природных и культурных ресурсов. Мы ожидаем создания новых форм сотрудничества с субъектами во всем мире — партнерств, которые принесут благо международному сообществу и всем его народам.

Наиболее значимыми для нас являются партнерства, которые носят практический характер. Наше общество так же, как и общества многих других государств, подобных Маршалловым Островам, стремятся к действенному партнерству, которое предлагает прагматические и практические решения, скоординированные и имеющие четкие цели для достижение максимального эффекта.

Перед Маршалловыми Островами стоят проблемы, которые являются характерными только для малых островных государств: чрезвычайно хрупкая окружающая среда, которая крайне уязвима для угрозы, которую несет глобальное потепление; узкая экономическая база, которая ограничивает потенциальные возможности прогрессивного и устойчивого развития, и такое состояние институтов, при котором медленно развивается потенциал по применению достижений науки и техники.

Что касается наших международных партнеров, то особую обеспокоенность у Маршалловых Островов вызывают следующие вопросы. Прежде всего мы озабочены проблемами окружающей среды. Правительство Маршалловых Островов признает необходимость разработки скоординированного и всеобъемлющего подхода к изысканию надлежащих путей урегулирования сложных проблем, порожденных деградацией окружающей среды и загрязнением.

Мы высоко оцениваем Барбадосскую программу действий, которая в сочетании с результатами, достигнутыми на состоявшейся в Йоханнесбурге Встрече на высшем уровне по проблемам Земли, обеспечит руководящие рамки для устойчивого развития таких малых островных государств, как Маршалловы Острова. Широкое расхождение взглядов, выраженных в Йоханнесбурге, выдвигает перед нами много сложных задач, однако оно также способствует более глубокому пониманию тех областей, в которых наши совместные усилия приносят наиболее эффективные результаты, а также пониманию наиболее оптимальных путей их использования.

Кроме того, важно, чтобы международное сообщество осознало серьезную опасность, которую представляет собой глобальное изменение климата для жизни и культуры народов. Эта угроза наиболее остро ощущается такими странами, как Маршалловы Острова — странами, которые сталкиваются с весьма реальной угрозой полного исчезновения, если уровень воды в наших океанах поднимется даже на незначительную высоту.

От имени Маршалловых Островов я хотел бы выразить признательность тем государствам, которые разделяют нашу обеспокоенность и подписали и ратифицировали Киотский протокол. Я хотел бы также обратиться к тем государствам, которые еще не сделали этого, с настоятельным призывом рассмотреть этот жизненно важный и безотлагательный вопрос. Если международное сообщество не предпримет соответствующих шагов сейчас, то в будущем могут исчезнуть многие малые островные государства, что, в свою очередь, повлечет за собой неизмеримые экономические, экологические и иммиграционные последствия для всего мирового сообщества.

Во-вторых, самым актуальным для Маршалловых Островов вопросом являются ликвидация ядерных отходов и ядерное нераспространение. Маршалловы Острова стремятся к налаживанию партнерских отношений с членами международного сообщества, которые помогут поднять на новый уровень диалог по вопросу о ядерном оружии и его испытаниях.

Население Маршалловых Островов серьезно страдает от такой обстановки в мире, в которой постоянно ведется подготовка к войне. Наши усилия тормозятся из-за сохраняющегося наследия в виде токсических ядерных отходов, создающего для нас сложные проблемы, которые мы не в состоянии решить в связи с отсутствием финансовых возможностей и научного потенциала. Наша продовольственная цепь также подвергается негативному воздействию, а процесс развития страны замедляется в результате того, что мы не можем использовать зараженные земли.

Мне приятно отмечать, что в настоящее время Конгресс Соединенных Штатов рассматривает вопрос о нашей ситуации, и мы питаем надежду на то, что в результате этого положение будет улучшено. Тем не менее мы считаем, что наши с таким трудом

усвоенные уроки могут помочь международному сообществу расширить свои знания в области применения и испытания ядерного оружия и глубже осознать эти проблемы, что необходимо для проведения будущих дискуссий.

И в-третьих, еще одна проблема, которая особенно волнует и затрагивает наш народ — это мировой океан и рыбные промыслы. Будучи страной, существование которой целиком и полностью зависит от морских ресурсов, правительство Маршалловых Островов безоговорочно поддерживает установленный Конвенцией по морскому праву режим управления рыбными запасами. Мы особенно подчеркиваем важное значение статьи 63(1) Конвенции, в которой говорится о необходимости согласования государствами мер, требующих координации, и обеспечения сохранения и развития общих рыбных запасов.

Маршалловы Острова также стремятся к созданию национальных рыбных хозяйств, которые постепенно придут на смену иностранным рыболовным судам; определению своей исключительной экономической зоны и разработке международных руководящих принципов для защиты наших морей и океанов ради грядущих поколений рыбаков и людей, которые рассчитывают на работу в этой сфере в целях выживания.

Я упомянул лишь некоторые приоритетные вопросы, которые моя делегация будет поднимать в соответствующее время в ходе предстоящих прений в комитетах и во время наших дискуссий с учреждениями Организации Объединенных Наций и нашими партнерами в области развития. Разумеется, существует немало других вопросов, вызывающих озабоченность Маршалловых Островов и международного сообщества в целом, — вопросов, которыми мы все будем заниматься в течение ближайших лет.

К числу наиболее важных проблем, с которыми сталкивается эта Организация, относится проблема, касающаяся постоянного отклонения просьбы Китайской Республики на Тайване о вступлении в члены Организации Объединенных Наций. Правительство Маршалловых Островов подтверждает свою обеспокоенность отчуждением этой страны, население которой состоит из миролюбивых и законопослушных граждан, поскольку оно не отвечает идеалу Организации Объединенных Наций, заключающемуся в привлечении к своей работе максимально широкого круга участников. Поэтому я настоятельно призываю всех нас преодолеть существующие предубеждения и принять Китайскую Республику на Тайване в члены Организации Объединенных Наций.

Еще одной важной и сложной задачей, стоящей перед этой Организацией, является непрекращающийся конфликт на Ближнем Востоке. Маршалловы Острова считают необходимым в срочном порядке принять дипломатические меры, с тем чтобы добиться мирного урегулирования сложившейся ситуации, которая представляет собой угрозу для международного мира и безопасности.

Маршалловы Острова хотели бы решительно заявить о своей поддержке предложения о расширении членского состава Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Мы считаем необходимым увеличить число членов Совета как в категории постоянных, так и непостоянных членов, причем из числа представителей как развитых, так и развивающихся стран. Такой шаг значительно бы повысил представительность Совета и тем самым укрепил бы его юридическую силу.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность международному сообществу в связи с тем, что оно поддержало недавно созданный Международный уголовный суд. Маршалловы Острова надеются на то, что этот Суд явится мощным механизмом в деле отправления правосудия на международном уровне, и мы уверены в этом. Однако в настоящее время мы рассматриваем вопрос о выработке двустороннего соглашения в контексте статьи 98 Римского статута и решим этот вопрос после проведения тщательной оценки последствий, вытекающих из такого соглашения.

Председатель занимает свое место.

И наконец, я хотел бы еще раз подтвердить твердую приверженность Маршалловых Островов делу дружбы и солидарности со всеми государствами — членами этого форума.

Да здравствует Организация Объединенных Наций. Да благословит Бог Организацию Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет глава делегации Камеруна Его Превосходительство г-н Мартен Белинга-Эбуту.

Г-н Белинга-Эбуту (Камерун) (*говорит по-французски*): Делегация Камеруна с удовлетворением отмечает единодушное голосование за избрание Чешской Республики Председателем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии. Нынешняя обстановка, возможно, не располагает к оптимизму, однако народы Организации Объединенных Наций продолжают добиваться прогресса на пути к светлому будущему. Главы государств и правительств стран мира наметили контуры этого будущего на Саммите тысячелетия. Они призвали к строительству будущего мира, в котором человечество могло бы жить свободно и не испытывать страха и нужды. Я убежден в том, что, проявляя свои замечательные качества, г-н Председатель, Вы как и Ваш предшественник, внесете свой вклад в укрепление единства и мира между государствами и народами.

Камерун приветствует новых членов в нашей семье народов. Швейцария, наш друг, встала под знамена Организации Объединенных Наций, и вскоре за ней последует молодая Демократическая Республика Тимор-Лешти.

Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннану, который благодаря своим неустанным усилиям и приверженности укрепляет день за днем авторитет и жизнеспособность Организации Объединенных Наций в глазах ее государств-членов и всей международной общественности.

Организация Объединенных Наций сейчас, как никогда прежде, служит форумом для координации, научных исследований, действия и проявления бдительности на благо поддержания международного мира и безопасности. Наша неизменная и твердая приверженность борьбе с терроризмом после трагических событий 11 сентября 2001 года является тому свидетельством.

Камерун присоединился к конвенциям, принятым Организацией Объединенных Наций сразу же после этой трагедии. Мы также полностью поддерживаем резолюции, которые сейчас дают возможности для постепенного рождения нового Афганистана — свободного и современного — на благо его народа.

Борьба с таким разрушительным, неизбирательным и все еще непреходящим злом как терроризм должна рассматриваться как долгосрочная в каждой из наших стран и должна быть основана на решениях, согласованных на международном уровне. Вот почему Камерун полностью поддерживает идею проведения конференции высокого уровня для разработки согласованных ответных действий международного сообщества в борьбе против терроризма.

Такая борьба не должна вестись сугубо по стереотипам. Она потребует осуществления всеобъемлющего подхода, учитывающего все факторы дисбаланса и несправедливости, которые могут привести к такой преступной деятельности.

Именно поэтому президент Поль Бийя обратился с призывом к сообществу наций

> «нормализовать международную ситуацию на основе борьбы с несправедливостью, которая может стать благодатной почвой для нетерпимости. Такой реалистичный шаг даст нам возможности для того, чтобы искоренить причины неудовлетворенности и избежать восстаний, которые, если их не регулировать, могут привести к отчаянию и, еще хуже, к терроризму».

В этом же духе мы считаем, что наше общее наступление на терроризм должно основываться на правовых мерах, согласованных всеми государствами, а также на эффективном осуществлении обязательств, провозглашенных в Декларации тысячелетия. Мы должны помнить о том, что такие обязательства направлены на дальнейшее укрепление солидарности между государствами и сокращение разрыва между богатыми и бедными странами. Твердость без справедливости может только породить чувство разочарования и привести к тому, что проблема останется нерешенной.

Став членом Совета Безопасности, одного из главных органов нашей Организации, 1 января этого года, Камерун прилагает все усилия для упрочения доктрины «двоякого подхода» к вопросам мира и безопасности. Борьба с терроризмом потребует искреннего и эффективного участия всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Это, в очередь, потребует создания обстановки мира, стабильности и безопасности в отношениях между государствами-членами. В результате мы

должны во что бы то ни стало найти пути урегулирования конфликтов и очагов напряженности, которые существуют в Африке, на Ближнем Востоке и в Азии и продолжают негативно сказываться на международных отношениях, на отношениях между странами одного региона и даже внутри некоторых государств.

По мере развертывания борьбы против международного терроризма необходимо, чтобы мобилизация международного сообщества на преодоление кризисов и вооруженных конфликтов должна быть и решительной, и открытой. Камерун испытывает особую озабоченность в связи с таким деликатным вопросом, как санкции, от которых страдают некоторые страны. Санкции должны носить целевой характер, с тем чтобы щадить ни в чем не повинных граждан, и в то же время необходимо также учитывать озабоченность третьих государств, которые могут стать их косвенными жертвами.

Мы считаем, что Совет Безопасности только выиграет, если к санкциям будет более благожелательное отношение. Этого можно было бы достичь на основе придания им большей легитимности, благодаря чему доверие к ним повысится, а это — главное условие обеспечения их эффективности.

Что касается институциональной реформы Организации Объединенных Наций, к проведению которою Камерун, как и многие другие страны, настоятельно призывал, то особого упоминания непременно заслуживает вопрос о неизбежном расширении членского состава Совета Безопасности. Такие реформы главного органа Организации Объединенных Наций в области принятия решений позволили бы применять более комплексный подход к решению серьезных региональных вопросов и многосторонних проблем, порожденных глобализацией.

Камерун убежден, что подавляющее большинство государств-членов готово и способно осуществить эти реформы. Эта способность и готовность были продемонстрированы в деле создания Международного уголовного суда; первое заседание Ассамблеи государств — участников Статута только что здесь состоялось.

Мы не можем не подчеркнуть необходимость в проявлении солидарности в усилиях по объединению всех наций. Поддержка процесса развития стран Юга должна оставаться одним из приоритетов, как и координация усилий наших государств в целях разработки твердой политики в области охраны окружающей среды. Мы никогда прежде не проводили так много саммитов по этим важным проблемам. Однако необходимо отметить, что наша деятельность редко отвечала огромным ожиданиям миллионов женщин и детей, подавляющее большинство которых продолжает жить в нестабильной обстановке и испытывать большой страх за будущее на Земле.

Нам нужно обдумать свои неудачи. Нам нужно отреагировать на них таким всплеском доброй воли, который позволил бы развернуть решительное наступление на такие широкомасштабные эпидемии, как ВИЧ/СПИД. Таков путь, начертанный первыми леди Африки, которые по приглашению г-жи Шанталь Бийя соберутся 15–16 ноября в Яунде, чтобы учредить и начать работу с помощью известных исследователей и ученых неправительственной организации, которая будет называться Африканские синергии в борьбе со СПИДом и другими бедствиями. Во время этой инаугурации профессоры Робер Галло и Люк Монтанье будут председательствовать на научном симпозиуме по СПИДу.

Для борьбы с фанатизмом мы должны воспитывать преданность человечеству. Такая преданность должна быть неизменной. Мудрая африканская поговорка гласит, что «прошлое и настоящее сливаются воедино в общем стремлении спасти человечество». Сегодня наш первейший долг состоит в том, чтобы утвердить свою преданность нашим народам, не забывая при этом о тех основополагающих добродетелях, из которых соткана ткань всеобщих людских надежд и чаяний. Я напоминаю, что на нас лежит непреложный долг строить будущее, формы которого были определены главами наших государств на Саммите тысячелетия — мир, в котором человечество наконец освободится от страха, от любых опасений, и в котором оно забудет о бедности.

Давайте же воплощать эту мечту в жизнь все вместе. Давайте вместе мечтать о таком будущем, полном надежд. Мы бы напомнили тем, кто относится к такой мечте с презрением, что все начинается с мечты. Для них мы бы повторили слова Джорджа Бернарда Шоу:

> «Некоторые видят вещи так, как они есть, и задаются вопросом “почему?” Я же мечтаю о

вещах, которых никогда не было, и спрашиваю: “А почему бы нет?”».

В начале была мечта.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в общих прениях.

Представитель Исламской Республики Иран попросил слово в осуществление права на ответ. Я предоставляю ему слово.

Г-н Хамзехеи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Сегодня утром министр иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов выдвинул ряд неожиданных претензий, посягающих на территориальную целостность моей страны. Поскольку раньше мы ясно и неоднократно заявляли о своей позиции по этому вопросу, мне нет необходимости углубляться в детали.

Исламская Республика Иран полностью привержена своим международным обязательствам, особенно тем, которые вытекают из соглашения 1971 года. Мы твердо придерживаемся того мнения, что недоразумения относительно толкования или применения этого соглашения — если таковые имеют место — должны урегулироваться в духе доброй воли и с помощью взаимно согласованных механизмов, чтобы можно было найти дружественное решение.

Тем временем мое правительство также приветствовало взаимодействие и обмен мнениями между официальными лицами Ирана и Объединенных Арабских Эмиратов по вопросам, представляющим взаимный интерес и вызывающим беспокойство у обеих наших стран. В этом отношении мы испытываем удовлетворение по поводу того, что в последние месяцы имели место обмены визитами, в ходе которых обе стороны имели возможность обсудить двусторонние и региональные проблемы и предпринять для их решения ряд позитивных шагов.

Мы считаем, что диалог между нашими двумя правительствами может сыграть решающую роль в устранении любых существующих недоразумений.

Председатель (*говорит по-английски*): Я теперь предоставляю слово представителю Объединенных Арабских Эмиратов для выступления в порядке осуществления права на ответ.

Г-н Аль-Хабзи (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Я хочу выразить сожаление по поводу заявления, которое только что сделал представитель Исламской Республики Иран по вопросу о принадлежащих Эмиратам трех островах — Большой Тонб, Малый Тонб и Абу-Муса. Объединенные Арабские Эмираты глубоко сожалеют по поводу сохраняющихся ошибочных иранских притязаний и подходов, которые вопиющим образом противоречат всем фактам и историческим, демографическим и правовым документам, доказывающим принадлежность этих островов Объединенным Арабским Эмиратам. Мы рассматриваем иранское присутствие на этих островах с 1971 года как незаконную военную оккупацию в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права. Поэтому мы надеемся, что правительство Исламской Республики Иран пересмотрит свою политику в отношении этих трех оккупированных островов. Мы также надеемся, что оно серьезно откликнется на мирные, добрые инициативы, выдвинутые руководством Объединенных Арабских Эмиратов и нашими официальными лицами, и на наши добрые услуги, свидетельством которых являются два самых последних визита министра иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов в Иран для того, чтобы доказать добрые намерения Объединенных Арабских Эмиратов в деле урегулирования спора, касающегося этих островов. Мы должны решить этот вопрос с помощью конструктивного диалога и двусторонних и мирных переговоров, способствующих изысканию справедливого и всеобъемлющего решения этой проблемы таким образом, чтобы эти три острова были возвращены Объединенным Арабским Эмиратам. Если такое решение будет достигнуто, оно будет укреплять добрососедские отношения между нашими народами и нашими двумя странами. Оно также будет вести к упрочению стабильности, безопасности, мира и процесса развития в регионе.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем завершить общие прения нынешнего года, мне хотелось бы сделать несколько заключительных замечаний.

Прежде всего позвольте мне выразить свою искреннюю признательность за любезные слова поддержки и заверения в сотрудничестве, которые члены делегаций выражали мне и заместителям Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы сделаем все от нас зависящее для того, чтобы оправдать их ожидания.

Высокий уровень участия в прениях нынешнего года подчеркнул важность нашего собрания. Из 188 ораторов мы заслушали 33 главы государств, 14 глав правительств, 14 заместителей премьер-министров и 110 министров иностранных дел. Прочная основа для нашей работы создана важным заявлением Генерального секретаря, в котором была выделена фундаментальная необходимость и сохраняющаяся актуальность многосторонности как руководящего принципа нашей Организации и ведения мировых дел.

Наши прения на протяжении последних 10 дней были богатыми и многоцветными, затронувшими кардинальные проблемы, подход к которым был изложен с самых разных позиций. Таким образом ежегодные прения Генеральной Ассамблеи вновь оказались уникальной платформой для такого обмена мнениями, которым мы будем руководствоваться в нашей деятельности на протяжении всей сессии.

Общие прения были открыты на следующий день после траура по случаю годовщины совершенных 11 сентября нападений. На протяжении всех этих прений мы напоминали себе о необходимости сохранить беспрецедентное единство антитеррористической коалиции и продолжать нашу общую борьбу с международным терроризмом. Я не помню такого заявления, в котором борьба с терроризмом и необходимость решения связанных с ним проблем не были бы выдвинуты на первое место.

Прения текущего года в весьма значительной мере сказались на состоянии международной обстановки, как то четко проявилось в развитии ситуации вокруг Ирака. Время и конкретные действия покажут, насколько иракское предложение заслуживает доверия. Надеюсь, однако, что столь красноречиво прозвучавшим в этой Ассамблее недвусмысленным призывом к соблюдению как принципов многосторонности, так и резолюций Организации Объединенных Наций, будут определяться формы будущей политики в отношении Ирака.

Еще более насущной и представляющей собой одну из главных забот большинства ораторов является настоятельная необходимость урегулировать израильско-палестинский конфликт. В результате последних переговоров «четверки» ею был представлен план, очерчивающий трехэтапное продвижение к достижению общей перспективы двух государств — Израиля и Палестины, — живущих бок о бок в условиях мира и безопасности. Составной частью этого плана является признание в нем как аспектов безопасности, так и политических, экономических, гуманитарных и институциональных измерений. Естественно, нет необходимости подчеркивать то, что для будущего прогресса совершенно необходимы поддержка дипломатических усилий «четверки» и выполнение обеими сторонами ее решений, а также продолжение скрупулезной работы.

Во время прошлогодних общих прений Афганистан был истерзанной войной страной, руководство которой чинило произвол и насилие в отношении своих собственных граждан и давало приют самой презренной террористической организации в мире. Пережитые Афганистаном с тех пор перемены просто беспрецедентны. В первый же день наших прений перед Ассамблеей выступил демократическим путем избранный президент совершенно видоизмененной страны. Но несмотря на весь достигнутый по сей день прогресс перед Афганистаном по-прежнему стоят серьезные проблемы в плане безопасности, и он крайне нуждается в непрестанной гуманитарной помощи и помощи в целях развития. Решающую роль в позитивных преобразованиях в Афганистане уже играют и впредь должны играть международное сообщество и основные доноры.

Я очень внимательно слушал заявления представителей относительно экономического развития и процветания их стран и регионов. Их смысл был очевиден и ясен: в отсутствие мира и стабильности никакого развития и процветания быть не может. В ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи нам нужно посвятить свое время дальнейшему рассмотрению и решению задач искоренения нищеты, борьбы с ВИЧ/СПИДом, справедливого распределения благ глобализации и защиты окружающей среды.

Многие ораторы подчеркивали, что для решения этих задач нам необходимо сосредоточить свои усилия на достижении в установленные сроки целей, поставленных в задачах развития на тысячелетие. Пора приступать к претворению принятых в Монтеррее и Йоханнесбурге решений в поистине осуществимую политику и конкретные действия.

Весьма особое внимание в ходе общих прений текущего года было уделено проблемам развития

Африки и ее будущему, в том числе поддержке Организацией Объединенных Наций нарождающейся инициативы «Новое партнерство в интересах развития Африки» (НЕПАД). Я высоко ценю выводы пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по НЕПАД и убежден, что вопрос об Африке и ее развитии будет по-прежнему занимать в нашей повестке дня одно из приоритетных мест.

На протяжении всех прений ораторы высказывались в поддержку процесса дальнейшего реформирования Организации Объединенных Наций. Многие из нас связывают свои ожидания с активизацией и рационализацией роли и функций Генеральной Ассамблеи и с продолжением обсуждений по вопросу о более справедливом представительстве в Совете Безопасности.

В заключение я хочу поблагодарить всех вас за активное участие в наших прениях, что обеспечило их плодотворность и успех. Я ценю то, что многие ораторы, хотя и не все, более или менее придерживались согласованной пятнадцатиминутной продолжительности выступлений. Я уверен в том, что более краткие и емкие выступления имеют больший эффект и являются более доходчивыми, чем пространное освещение многочисленных национальных и международных проблем, и что такие выступления также помогают нам повышать эффективность нашей работы. Я также высоко ценю помощь и содействие, оказанные нашей работе Секретариатом Организации Объединенных Наций. Я также признателен городу Нью-Йорку и стране пребывания за их гостеприимство и обеспечение безопасности.

Мои краткие замечания не могут отразить всего многообразия мнений, идей и инициатив, высказанных в ходе прений. Вызывающие вашу обеспокоенность вопросы будут рассмотрены на предстоящих пленарных заседаниях и в главных комитетах. Позвольте выразить уверенность в том, что наша работа будет и дальше вестись в подлинно конструктивном духе и продуктивно.

Могу ли я теперь считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 9 повестки дня?

Предложение принимается.

Пункт 8 повестки дня (*продолжение*)

Организация работы пятьдесят седьмой очередной сессии Генеральной Ассамблеи, утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня

a) первый доклад Генерального комитета (A/57/250)

b) просьба о включении нового подпункта: записка Генерального секретаря (A/57/231)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас рассмотрит первый доклад Генерального комитета, который был распространен в документе A/57/250. Я буду говорить о конкретных разделах и пунктах доклада, в которых содержатся рекомендации на предмет рассмотрения Генеральной Ассамблеей.

В пункте 2 своего доклада Генеральный комитет привлекает внимание Ассамблеи к положениям приложений V, VI, VII и VIII ее правил процедуры.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению эти положения?

Предложение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы рассмотрим раздел II доклада, который касается организации работы сессии. Обратимся сначала к разделу B о рационализации работы.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению положения пунктов 12 и 13, касающиеся главных комитетов?

Предложение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Переходим к разделу II.C, касающемуся открытия и закрытия сессии. В пункте 14 Генеральный комитет рекомендует закрыть пятьдесят седьмую сессию в понедельник, 8 сентября 2003 года.

Могу ли считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Предложение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 15 Генеральный комитет рекомендует объя-

вить перерыв в работе сессии не позднее среды, 11 декабря 2002 года.

Могу ли считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Предложение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 16 Генеральный комитет выносит рекомендацию относительно завершения работы главными комитетами в ходе основной части сессии.

Могу ли считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Предложение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Пункт 17 касается новой даты, в которую отмечается Международный день мира. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 17?

Предложение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Переходим к разделу II.D, касающемуся расписания заседаний.

В пункте 19 Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы в целях недопущения позднего начала заседаний Генеральная Ассамблея отменила требование, согласно которому пленарное заседание может быть открыто и проведение прений разрешено, если присутствует по крайней мере одна треть членов Генеральной Ассамблеи, а заседание главного комитета может быть открыто и проведение прений разрешено, если присутствует по крайней мере одна четверть членов комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В этой связи я хотел бы решительно поддержать внесенное на предыдущих сессиях практическое предложение о том, чтобы делегации назначали какого-либо представителя, который присутствовал бы в назначенное время. Хотя в этом вопросе отмечается определенный прогресс, тем не менее есть еще возможности для улучшения. Я искренне надеюсь на сотрудничество всех делегаций.

В пункте 20 Генеральный комитет рекомендует напомнить делегациям о важнейшем значении пунктуальности. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий раздел, раздел II.E, касается общих прений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 21?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к разделу II.F, о выборах Председателя, заместителей Председателя, председателей главных комитетов и других должностных лиц главных комитетов. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 23?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к разделу II.G. Сначала мы коснемся пункта 24. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению правила процедуры, о которых упоминается в пункте 24?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пункту 25. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению положения, касающиеся выступлений по мотивам голосования и в порядке осуществления права на ответ, которые содержатся в пункте 25?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь обратимся к пункту 26. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает ограничить выступления по порядку ведения заседания пятью минутами, как это рекомендовано в пункте 26?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь обратимся к пунктам 27 и 28. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункты 27 и 28, касающиеся регламента выступлений?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Переходим к пункту 29. Могу ли я считать, что Гене-

ральная Ассамблея принимает к сведению пункт 29, касающийся заключительных выступлений?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Раздел II.H касается отчетов о заседаниях. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает рекомендации, содержащиеся в пунктах 31–33?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Раздел II.I касается резолюций. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению положения, содержащиеся в пунктах 34–36?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к разделу II.J, касающемуся документации. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункты 37–45?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В разделе II.K говорится о вопросах, связанных с бюджетом по программам. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению положения, содержащиеся в пунктах 46-51, которые касаются бюджета по программам и последствий предложений в плане конференционного обслуживания?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Раздел II.L касается памятных дат и торжественных заседаний; это пункты 52–53. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает рекомендации, содержащиеся в пунктах 52 и 53, касающиеся формата, продолжительности выступлений и сроков проведения торжественных заседаний и празднования памятных дат?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю Генеральной Ассамблее обратиться к разделу II.M, который касается специальных конференций. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункты 54–55?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю представителям перейти к разделу III доклада, озаглавленному «Замечания по организации работы Генеральной Ассамблеи».

В пункте 57 Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее установить дату открытия и продолжительность общих прений. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 57?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я полагаю, что Генеральная Ассамблея действительно должна серьезно рассмотреть этот вопрос в контексте наших будущих прений об активизации работы Генеральной Ассамблеи.

В пункте 58 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на вопрос, касающийся времени празднования памятных дат и проведения торжественных заседаний в ходе пленарной работы. Генеральная Ассамблея только что утвердила рекомендацию Генерального комитета, содержащуюся в пункте 53, о том, чтобы церемонии празднования памятных дат и торжественные заседания, насколько это возможно, проводились сразу же после общих прений. Однако в последние годы по решению Генеральной Ассамблеи церемонии празднования памятных дат и торжественные заседания проводились в конце основной части очередной сессии, когда Ассамблея должна рассматривать доклады главных комитетов и завершать всю оставшуюся пленарную работу, до объявления в декабре перерыва в работе сессии, в результате чего объявление перерыва приходится переносить на более поздний срок. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 58?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Как известно членам Ассамблеи, на своей пятьдесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея посвятит несколько пленарных заседаний празднованию памятных дат и проведению пленарных заседаний; эти заседания пройдут в конце ноябре и начале декабря, когда Ассамблея должна рассматривать доклады главных комитетов и завершать свою работу.

Кроме того, как отмечается в пункте 15 доклада, это также привело к переносу даты объявления перерыва в нашей работе в декабре.

Поэтому я призываю всех членов учитывать эти моменты при рассмотрении предложений, касающихся сроков празднования памятных дат и проведения торжественных заседаний в ходе пленарной работы на будущих сессиях.

В пунктах 59 и 60 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на то, что в некоторых случаях Генеральному секретарю для рассмотрения последствий для бюджета по программам предложений, обсуждаемых Ассамблеей, требуется более 48 часов. Кроме того, когда речь идет о предложениях, связанных с последствиями для бюджета по программам, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету также требуется время для рассмотрения последствий для бюджета по программам любого проекта резолюции, прежде чем Генеральная Ассамблея сможет принять по нему решение. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункты 59 и 60?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 61 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на то, что в некоторых случаях проекты резолюций приходилось представлять задолго до их рассмотрения, чтобы обеспечить соблюдение правила 78 правил процедуры. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 61?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 62 внимание Генеральной Ассамблеи обращается на тот факт, что в этой связи рекомендуется, чтобы делегации представляли предложения достаточно заблаговременно во избежание задержек с принятием решений по предложениям. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 62?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом, я призываю членов Ассамблеи делать все возможное для своевременного представления проектов резолюций в Генеральной Ассамблее и в главных комитетах. Сейчас мы переходим к разделу IV доклада Генерального комитета, касающемуся утверждения повестки дня. Этот раздел начинается с пункта 63. Я хотел бы подчеркнуть, что на данном этапе мы не обсуждаем ни один из пунктов с точки зрения существа.

Сейчас мы переходим к рассмотрению пункта 71 доклада Генерального комитета. В том, что касается пункта 71, Генеральный комитет постановил перенести на более поздний срок рассмотрение вопроса о включении в проект повестки дня пункта 52 (Вопрос о коморском острове Майотта).

В пункте 72 Генеральный комитет рекомендует отложить рассмотрение пункта 85 (Вопрос о малагасийских островах Глорьёз, Жуан-ди-Нова, Европа и Бассас-да-Индия) до пятьдесят восьмой сессии и включить его в предварительную повестку дня этой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 73, в связи с пунктом 167 проекта повестки дня (Вопрос о предоставлении Азиатскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее), Генеральный комитет рекомендует включение этого пункта в повестку дня текущей сессии.

Могу ли считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 74, в связи с пунктом 168 проекта повестки дня (Вопрос о предоставлении Международному центру по разработке политики в области миграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее), Генеральный комитет рекомендует включение этого пункта в повестку дня текущей сессии.

Могу ли считать, что Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В том, что касается пункта 75, Генеральный Комитет постановил не рекомендовать включение пункта 169 проекта повестки дня.

Насколько я понимаю, представитель Гамбии желает выступить перед Ассамблеей по этому вопросу.

Я предоставляю слово представителю Гамбии.

Г-н Грей-Джонсон (Гамбия) (*говорит по–английски*): Я хотел бы сказать несколько слов о дискуссии по вопросу о Китайской Республике на Тайване, которая состоялась в Генеральном комитете 11 сентября 2002 года. Мы сожалеем о том, что по данному пункту повестки дня делегациям было разрешено выступать лишь в течение двух минут в промежутке времени, которое было ограничено мероприятиями, запланированными на более поздний срок в тот день и на следующий день.

Обычно дискуссии Генерального комитета проводятся в течение двух дней. Моя делегация хотела бы в официальном порядке разъяснить, что нехватка времени была единственной причиной ограничения продолжительности выступлений двумя минутами, и то, что это ни в коем случае не создает прецедент для будущих дискуссий Генерального комитета. Этого мнения придерживаются все государства-члены, которые являются соавторами письма по вопросу о Китайской Республике на Тайване.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Гамбии. Хочу сказать, что представителю Гамбии, уверен, хорошо известно, что регламент в две минуты был установлен Генеральным комитетом, членом которого является Гамбия. Это решение было принято ввиду большого числа ораторов, записавшихся для выступления, их число составило восемьдесят семь, а также ввиду ограниченного времени, которым мы располагали. Я также хотел бы подчеркнуть, что выступление представителя Гамбии, представившего эту просьбу, не было ограничено по времени. Я намерен требовать выполнения решения государств-членов, касающееся ограничения продолжительности выступлений, поскольку считаю, что это будет способствовать повышению эффективности нашей работы.

Сейчас я предоставляю слово представителю Тувалу.

Г-н Сопоага (Тувалу) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы с уважением относимся к решению Генерального комитета и рекомендации, которую Вы только что довели до сведения Генеральной Ассамблеи. Однако я хотел бы решительно поддержать разъяснение, с которым выступил представитель Гамбии, и в официальном порядке заявить о нашем понимании того, что решение об установлении двухминутного регламента, принятое Генеральным комитетом при обсуждении этого важного вопроса, не создаст прецедент в будущем. Мы полностью поддерживаем тех, кто выступает за включение вопроса о Китайской Республике на Тайване в повестку дня пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы призвать, чтобы в будущем было обеспечено признание права членов поднимать вопросы, имеющие для них важное значение.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Тувалу за то, что он обратил внимание на этот вопрос. Сейчас я предоставляю слово представителю Египта.

Г-н Хейрат (Египет) (*говорит по-английски*): Прошу извинения за то, что попросил слово на столь позднем этапе нашей работы. Постараюсь быть кратким.

(*говорит по-арабски*)

Моя делегация одобряет представленный президиумом доклад об организации работы Генеральной Ассамблеи. В отношении нашего участия в работе президиума я хотел бы сказать следующее. Делегация Египта не смогла принять участие в дискуссиях на прошлой неделе, когда Генеральный комитет рассматривал пункт 169 повестки дня, касающийся вопроса о представительстве Китайской Республики на Тайване в Организации Объединенных Наций. Наше отсутствие объясняется тем, что мы принимали участие в общих прениях Генеральной Ассамблеи и в многочисленных совещаниях на уровне министров, которые проводились одновременно с общими прениями.

Прежде чем пункт 75 будет утвержден, моя делегация хотела бы подтвердить, что Республика Египет поддерживает тот факт, что правительство Китайской Народной Республики является единственным законным представителем китайского народа.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Египта за то, что он обратил внимание на этот вопрос. Сейчас мы переходим к повестке дня, которую Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для утверждения.

В соответствии с прошлой практикой мы будем исходить из нумерации, указанной в пункте 76 доклада Генерального комитета (документ A/57/250), и там, где целесообразно, рассматривать пунк-

ты по группам. Я хотел бы еще раз напомнить членам о том, что в настоящее время мы не обсуждаем ни один из этих пунктов с точки зрения их существа.

Пункты 1–3 уже рассмотрены.

Сейчас мы переходим к пунктам 4–8. Хочу напомнить делегациям, что мы рассматриваем вопрос лишь о включении этих пунктов.

Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Пункт 9 уже рассмотрен.

Теперь мы переходим к пунктам 10–164, которые Генеральный комитет рекомендует включить в повестку дня.

Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Что касается пунктов 165 и 166, то члены Ассамблеи должны помнить, что Генеральная Ассамблея уже принимала решение о включении этих пунктов в повестку дня на нынешней сессии.

Теперь мы переходим к разделу V доклада Генерального комитета, касающегося распределения пунктов повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению положения, содержащиеся в пунктах 77–80?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рекомендациям, содержащимся в пунктах 83–86. Мы рассмотрим эти рекомендации каждую в отдельности.

Прежде чем мы приступим к рассмотрению рекомендаций, позвольте мне напомнить делегатам, что номера пунктов относятся к повестке дня, содержащейся в пункте 76 рассматриваемого нами доклада, а именно в документе A/57/250.

Сначала мы рассмотрим рекомендацию, содержащуюся в пункте 83(a), который касается пункта 10, озаглавленного «Доклад Генерального секретаря о работе Организации».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 83(a)?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пункту 83(b), который касается пункта 12, озаглавленного «Доклад Экономического и Социального Совета».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 83 (c), который касается пункта 19, озаглавленного «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 83(d), который касается пункта 22(h), озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы переходим к следующему пункту 83(e), касающемуся пункта 23, который озаглавлен «Год культурного наследия Организации Объединенных Наций».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 83(e)?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к следующему пункту 83(f), касающемуся пункта 25, озаглавленного «Мировой океан и морское право».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 83(f)?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы перейдем к рекомендации, содержащейся в пункте 83(g), который касается пункта 39, озаглавленного «Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Переходим к пункту 83(h), касающемуся пункта 41, озаглавленного «Окончательный обзор и оценка хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90–е годы».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 83(h)?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пункту 83(i), касающемуся пункта 43, который озаглавлен «Выполнение решений специальной сессии по положению детей».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В связи с пунктом 83(j), касающимся пункта 54, озаглавленного «Кипрский вопрос», Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее распределить данный пункт в соответствующее время в ходе данной сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 84, касающемся пункта 66, озаглавленного «Всеобщее и полное разоружение».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендацию, касающуюся пункта 66?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 85(a), касающемся пункта 98, который озаглавлен «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 85(a)?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 85(b), касающемся пункта 102, озаглавленного «Улучшение положения женщин».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает утвердить эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 86(a), касающемся пункта 165, который озаглавлен «Предоставление Азиатскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает передать данный пункт на рассмотрение Шестого комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 86(b), касающемся пункта 166, озаглавленного «Предоставление Международному центру по разработке политики в области миграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает передать данный пункт на рассмотрение Шестого комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пункту 87 доклада Генерального комитета. Я предлагаю членам Ассамблеи обратить внимание на перечень пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения на пленарных заседаниях.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает предложенное в пункте 87 доклада Генерального комитета распределение пунктов повестки дня, ре-

комендованных для рассмотрения непосредственно на пленарных заседаниях?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом на рассмотрение Первого комитета.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает решение о передаче предложенных в пункте 87 доклада Генерального комитета пунктов на рассмотрение Первого комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, которые Генеральный комитет рекомендует для передачи на рассмотрение Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает решение о передаче пунктов, предложенных в пункте 87 доклада Генерального комитета, на рассмотрение Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения Вторым комитетом.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает решение о передаче предложенных в пункте 87 доклада Генерального комитета пунктов на рассмотрение Второго комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения Третьим комитетом.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает решение о передаче предложенных в пункте 87 доклада Генерального комитета пунктов на рассмотрение Третьего комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Учитывая только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет передачу пункта в Пятый комитет, как предложено в пункте 87 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): И последнее, мы подошли к списку пунктов, которые Генеральный комитет рекомендует передать в Шестой комитет.

Учитывая только что принятое решение, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет передачу пунктов, предложенных для передачи в Шестой комитет в соответствии с пунктом 87 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение первого доклада Генерального комитета.

Сейчас Генеральная Ассамблея переходит к рассмотрению просьбы, представленной Генеральным секретарем в документе A/57/231.

Как отмечается в записке, Генеральный секретарь получил уведомление о том, что один из членов слагает с себя полномочия члена Комитета по пенсиям.

В связи с этим Генеральной Ассамблее на ее нынешней сессии надлежит назначить одного члена Комитета на оставшийся срок полномочий сложившего с себя полномочия члена Комитета, и в этих целях Генеральный секретарь просит включить в пункт 17 повестки дня (Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения) новый подпункт, озаглавленный «Назначение одного члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций».

Если не поступит возражений, учитывая срочность этой просьбы, я буду считать, что Генеральная Ассамблея согласна с тем, что в отношении соответствующего положения правила 40 правил процедуры, предусматривающего проведение заседания Генерального комитета по вопросу о включении

этого подпункта в повестку дня, можно сделать исключение.

Возражений нет.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что в том, что касается предложения Генерального секретаря, Генеральная Ассамблея намерена включить в повестку дня нынешней сессии дополнительный подпункт, озаглавленный «Назначение одного члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций» в рамках пункта 17, озаглавленного «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения»?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом, данный подпункт включается в качестве подпункта (j) пункта 17.

Предлагается передать этот подпункт в Пятый комитет. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена передать этот подпункт в Пятый комитет?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила свою работу на сегодняшний день. Я хочу поблагодарить всех членов Ассамблеи за сотрудничество.

Каждый из Главных комитетов получит список пунктов повестки дня, выделенных для рассмотрения, с тем чтобы он мог приступить к организации своей работы в соответствии с правилом 99 правил процедуры.

Заседание закрывается в 19 ч. 15 м.